

114276

J'APPROUVE

ZATWIERDZAM

Colonel Commandant
l'Aérostation de Poznań

Pułkownik i Dowódca Wojsk
Aeronaucychnych b. zab. pr.

AÉROSTATION

AERONAUTYKA

VOCABULAIRE TECHNIQUE

FRANÇAIS - POLONAIS

ET

POLONAIS - FRANÇAIS

SŁOWNIK TECHNICZNY

FRANCUSKO - POLSKI

I

POLSKO - FRANCUSKI

D'après des documents militaires français.
Według wojskowych źródeł francuskich.



POZNAŃ 1919.

ÉDITION DU BUREAU TECHNIQUE D'AÉROSTATION MILITAIRE
de Poznań.

WYDANIE WYDZIAŁU TECHNICZNEGO PRZY DOWÓDZTWIE
WOJSK AERONAUTYCZNYCH b. zaboru pruskiego.

668087
62937

A

V

7.2990

TECH. OG.

AÉROSTATION

AERONAUTYKA

VOCABULAIRE TECHNIQUE

FRANÇAIS - POLONAIS

ET

POLONAIS - FRANÇAIS

SŁOWNIK TECHNICZNY

FRANCUSKO - POLSKI

I

POLSKO - FRANCUSKI



Zb. zbiorów
Stefana Piuszczewskiego

POZNAŃ 1919.

ÉDITION DU BUREAU TECHNIQUE D'AÉROSTATION MILITAIRE
de Poznań.

WYDANIE WYDZIAŁU TECHNICZNEGO PRZY DOWÓDZTWIE
WOJSK AERONAUTYCZNYCH b. zaboru pruskiego.



1000125570

Skróty.

Abréviations.

Artylerja	<i>Art.</i>	Artillerie
Automobile i dźwigarki	<i>Auto.</i>	Automobiles, treuils
Elektryczność teoretyczna i zastosowana	<i>El.</i>	Électricité: théorie et applications
Część materialna balonu	<i>Mat.</i>	Matériel d'aérostation
Mechanika, maszyny, ślusarstwo	<i>Mec.</i>	Mécanique, machines, ajustage
Powroźnictwo	<i>Powr.</i>	Corderie
Telegraf iskrowy	<i>Rad.</i>	T. S. F.
Taktyka	<i>Takt.</i>	Tactique
Telefony	<i>Tel.</i>	Téléphones
Terenoznawstwo	<i>Top.</i>	Topographie



I 114246

/N20 18743

K.855/70

629.7 (03) = 40 = 84 / = 84 = 40

Część francusko - polska.

Français - polonais.

A

Abscisse		Odcięta	
Accélérateur		<i>Auto.</i> Przyspieszacz	
Accouplement		<i>Mec.</i> Sprzęgło, sprzęganie	
Acide chlorhydrique		Kwas solny	
Acide sulphurique		Kwas siarczany	
Acier		Stal	
Acier doux		Stal miękka	
Acier demi-dur		Stal półtwarda	
Acier dur		Stal twarda	
Acier rapide		Stal szybka	
Admission		<i>Auto.</i> Wdech, ssanie	
Affût		<i>Art.</i> Łoże	
Affût à berceau		<i>Art.</i> Łoże z kołyską	
Affût à châssis		<i>Art.</i> Łoże na podwoziu	
Affût rigide		<i>Art.</i> Łoże nieruchome	
Agrafe		Spinacz	
Agrès		<i>Mat.</i> Część osprzętu (każda)	
Aiguille		Igła, wskazówka, prze- łącznik	
Aiguille de l'indicateur	<i>Mec.</i>	Strzałka wskaźnika	
Aile		Skrzydło	
Ajuster	<i>Mec.</i>	Dopasowywać	
Ajusteur		Ślusarz maszynowy	
Alène		Dziurkowacz rymar- ski	
Alésage	<i>Mec.</i>	Wytaczanie; drąż, śre- dnica cylindra	
Alésoir	<i>Mec.</i>	Wytaczarka, świder do wytaczania	
Allumage	<i>Auto.</i>	Zapłon	

Aluminium		Glin		Arri
Amarrage		Umocowanie, przy-		Arti
		twierdzenie		Arti
Amarrage en patte	Powr.	Umocowanie węzłem		Arti
d'oie		klukowym		Arti
Amarrer		Umocowywać, przy-		gr
		twierdzać		
Âme (d'un câble, d'un	Powr.	Dusza (linki, żyły po-		Asce
toron)		wrozowej), rdzeń		Aspi
Âme téléphonique		Dusza telefoniczna		Atel
Amiante		Azbest		Atta
Amortisseur de choc	Mat.	Tłumik uderzenia		Ava
Ampèremètre	El.	Amperomierz		Ava
Ampoule électrique	El.	Lampka elektryczna		Axe
Anémomètre		Wiatromierz		
Angle au niveau		Kąt poziomu		
Angle d'arrivée		Kąt przylotu		
Angle de chute	Art.	Kąt upadku		Bâc
Angle de hausse	Art.	Kąt wzniesienia		Bâc
Angle de projection	Art.	Kąt rzutu		Bâc
Angle de relèvement	Art.	Kąt podniesienia		Bâc
Angle de site	Art.	Kąt miejscowości		Bâc
Angle de tir	Art.	Kąt strzału		Bâc
Angle mort	Art.	Kąt martwy, zakryty		Bâc
Anneau		Pierścień		Bag
Anneau cosse	Mat.	Uszko pierścieniowe		Bag
Anneau de joint		Pierścień łączący		Bala
Antenne		Antenna		Bala
Antenne variable à	Rad.	Antenna ze zmienia-		Ball
coulisse		czem		Ball
Arbre	Mec.	Wał		Ball
Arbre à cames	Auto.	Wał ksiukowy (wał		Ball
		stawidłowy)		Ball
Arbre moteur	Mec.	Wał pędzący		Ball
Arrière		Wstecz, tył, tylny		Ball
Arrière (du ballon)		Rufa (balonu)		Ball
Arrimage		Szykowanie (balonu)		Bar
Arrimer		Szykować (balon)		Bar
Arrimeur		Szykowacz (balonu)		Bar
				q

rzy-	Arrivée d'essence	<i>Auto.</i>	Dopływ benzyny
	Artillerie de campagne	<i>Art.</i>	Artylerja polowa
zlem	Artillerie de tranchée	<i>Art.</i>	Artylerja okopowa
	Artillerie lourde	<i>Art.</i>	Artylerja ciężka
rzy-	Artillerie lourde à grande puissance	<i>Art.</i>	Artylerja ciężka o wielkiej doniosłości (mocy)
po-	Ascension		Wzlot, wzbijanie się
n	Aspiration	<i>Auto.</i>	Ssanie, wdech
	Atelier		Warsztat
	Attache (point d')		Punkt przywiązania
	Avant		Przód, przedni
na	Avant (du ballon)	<i>Mat.</i>	Dziób (balonu)
	Axe		Oś

B

	Bâche	<i>Mat.</i>	Plachta, brezent
	Bâche à terre	<i>Mat.</i>	Plachta do podście- łania
	Bâche de campement	<i>Mat.</i>	Plachta biwakowa
ty	Bâche de couverture	<i>Mat.</i>	Plachta do pokrycia
	Bâche de gonflement	<i>Mat.</i>	Plachta napelniania
e	Bague		Pierścień
	Bague de serrage		Pierścień zaciskający
	Baladeur		Przesuwka
nia-	Balancine	<i>Mat.</i>	Thumik kosza
	Ballon		Balon
	Ballon cerf-volant		Balon-latawiec
wał	Ballon-cible		Balon-cel
	Ballon d'essai		Balon próbny
	Ballon-pilote		Balon-pilot
	Ballon sphérique		Balon kulisty
	Ballonnet	<i>Mat.</i>	Balonet
u)	Bambou		Bambus
)	Bande collante		Pas do naklejania
	Baromètre altimétri- que		Barometr wysokościo- mierz

Barre		Drażek
Bâti		Oprawa, podstawa
Bâtonnet	<i>Mat.</i>	Paleczka
Batte de vannier		Młotek koszykarski
Baudruche		Przepona z kiszek zwierzęcych
Bédane de serrurier	<i>Mec.</i>	Nożyce ślusarskie
Béquille		Podpórka
Bidard	<i>Powr.</i>	Szpula do robienia wianka
Bielle	<i>Mec.</i>	Goleń korbowa, korbo- wód
Bielle en fourche	<i>Mec.</i>	Korbowód widłowy
Bille		Kulka
Blanc de céruse		Biel ołowiana
Bobine		Cewka, szpula
Bobine d'induction	<i>El.</i>	Cewka indukcyjna
Bois		Drzewo
Boisseau	<i>Auto.</i>	Przepust powietrza w ulatniaczu, kadłub kurka
Boîte de vitesse	<i>Auto.</i>	Skrzynka szybkości
Bonne portée	<i>Art.</i>	Dobra doniosłość
Borax en cristaux		Boraks krystaliczny
Borne (de bobine)	<i>El.</i>	Zacisk (cewki)
Borne téléphonique	<i>Tel.</i>	Zacisk telefoniczny
Bouche à feu	<i>Art.</i>	Lufa działa
Bouchon de liège		Korek
Bouchon métallique		Korek metalowy
Boucle	<i>Powr.</i>	Pętla skrzyżowana
Boucle coulante	<i>Powr.</i>	Pętla sunąca
Boucle coulante à arrêt	<i>Powr.</i>	Pętla sunąca wstrzy- mana
Boucle épissée	<i>Powr.</i>	Pętlica (z zaplotem)
Boucle nouée	<i>Powr.</i>	Pętla związana
Boulon	<i>Mec.</i>	Śworzeń
Boulon à vis	<i>Mec.</i>	Śruba, sworzeń ze śrubą
Boulon de piston	<i>Auto.</i>	Sworzeń tłoka

Boulon de réglage	<i>Mec.</i>	Śruba regulacyjna
Boulon sphérique	<i>Mec.</i>	Sworzeń kulisty
Bourrelet (pneumatique de ballon)	<i>Mat.</i>	Statecznik steru
Bourrelier		Rymarz
Bouterolle	<i>Mec.</i>	Przykładak nitarski
Bouton		Guzik
Boyau	<i>Takt.</i>	Rów łącznikowy, przekop
Branche ascendante (de la trajectoire)	<i>Art.</i>	Odnoga wznosząca się (toru)
Branche descendante (de la trajectoire)	<i>Art.</i>	Odnoga opadająca (toru)
Brancher une ligne	<i>Tel.</i>	Włączyć linję; odgałęzić linję
Braser	<i>Mec.</i>	Spawać mosiądzem
Brasure	<i>Mec.</i>	Spojenie (mosiądzem)
Brigade des servants		Oddział do obsługi
Brin (de cordage)	<i>Powr.</i>	Odcinek (powroza)
Brin engagé	<i>Powr.</i>	Odcinek wwiklany
Broche		Brosza
Bronze		Bronz
Bureau de renseignements	<i>Tel.</i>	Biuro informacyjne
Burette	<i>Mec.</i>	Oliwiarka
Burin	<i>Mec.</i>	Dłuto
Buse	<i>Mat.</i>	Gardło (w balonie)
But		Cel
But auxiliaire	<i>Art.</i>	Cel pomocniczy
But définitif	<i>Art.</i>	Cel ostateczny
Butée à billes	<i>Mec.</i>	Łożysko oporowe na kulkach

C

Cabillot	<i>Mat.</i>	Kłoczek
Câble	<i>Powr.</i>	Linka
Câble	<i>El.</i>	Przewód

Câble d'ascension	Mat.	Linka uwięzi
Câble de Bowden	Auto.	Linka Bowdena
Câbler	Powr.	Splatać
Cadre		Oprawa, rama
Caisse		Skrzynia
Calage de magnéto	Auto.	Nastawianie magneto na walku
Calibre	Art.	Kaliber
Came	Mec.	Ksiuk, guz
Camion	Auto.	Automobil ciężarowy
Canette		Cewka maszyny do szycia
Canon	Art.	Armata
Caoutchouc		Guma, kauczuk
Capacité		Pojemność
Cap de mouton	Mat.	Napinacz
Capot (du moteur)	Auto.	Kaptur (silnika)
Carburateur	Auto.	Ulatniacz, gaźnik, kar- burator
Cardan	Mec.	Sprzęgło Cardana, kar- dan
à Cardan	Mec.	Kardanowy
Carde à lime	Mec.	Szczotka żelazna do czyszczenia pilni- ków
Carrosserie	Auto.	Karoserja
Carter	Mec.	Skrzynka
Carter de la boîte de vitesse	Auto.	Część nieruchoma skrzynki szybkości
Carton à dessin		Teczka do rysunków
Casque téléphonique	Tel.	Helm telefoniczny
Cavalier en cuivre		Gwóźdź podwójny zgięty
Ceinture		Pas
Central avancé	Tel.	Centrala wysunięta
Central téléphonique	Tel.	Centrala telefoniczna
Cerf-volant		Latawiec
Chaîne		Łańcuch
Chaîne d'un tissu		Osnowa tkaniny

*Cable - podstawa
podstawa*

	Chalumeau	<i>Mec.</i>	Dmuchawka
	Chambre à air	<i>Auto.</i>	Kiszka powietrzna, komora powietrzna
	Chambre à eau	<i>Auto.</i>	Komora wodna
neto	Chambre d'explosion, chambre de combustion	<i>Auto.</i>	Komora wzbuchowa, spalisko
	Changement de vitesse	<i>Auto.</i>	Zmiana szybkości
	Chanvre	<i>Powr.</i>	Konopie
vy	Chanvre peigné	<i>Powr.</i>	Konopie wyczesane
do	Chape	<i>Mec.</i>	Okrywa
	Charge	<i>Mec.</i>	Obciążenie
	Chargement		Ładunek
	Charnière		Zawias
	Charpentier		Cieśla
	Chasse-clou	<i>Mec.</i>	Obciążki do wyciągania gwoździ
car-	Châssis	<i>Auto.</i>	Podwozie
	Chatterton	<i>Mat.</i>	Taśma nagumowana
car-	Chaudronnier		Kotlarz
	Chauffeur	<i>Auto.</i>	Kierowca, szofer
do	Cheville		Kolek; zatyczka stożkowa
ni -	Chevron		Krokiew
	Chignolle	<i>Mec.</i>	Maszynka ręczna do dziurkowania
	Circuit nacelle (Av., Ar.)	<i>Tel.</i>	Obwód kosza (przedn., tyln.)
ci	Circuit oscillant	<i>Rad.</i>	Obwód drgający
w	Circuit primaire	<i>El.</i>	Obwód pierwotny
	Circuit secondaire	<i>El.</i>	Obwód wtórny
	Cire		Wosk
	Cisailles		Okrawki
	Ciseaux		Nożyce
a	Clapet (de soupape)	<i>Auto.</i>	Grzybek (zaworu)
aa	Clarinette	<i>Mat.</i>	Kolektor
	Clavette	<i>Mec.</i>	Klinek
	Clé		Klucz
	Clé à douille, clé à tube	<i>Mec.</i>	Klucz rurkowy

Clé à molette	<i>Mec.</i>	Klucz francuski, regulowany
Cliquet	<i>Mec.</i>	Piesek (w wechwycie)
Cloison		Przegroda
Clou		Gwóźdź
Clou à chevron		Gwóźdź krokwiowy
Coco (fibre de)		Ściegno orzecha kokosowego
Collecteur		Kolektor
Collecteur d'échappement		Kolektor wypustowy
Collerette de soupape	<i>Mat.</i>	Kolnierz kłapy
Collier d'excentrique	<i>Mec.</i>	Pierścień mimośrodowy
Combustible		Paliwo
Commande	<i>Mec.</i>	Napęd
Commande de déchirure	<i>Mat.</i>	Urządzenie do rozrywania
Commande de soupape	<i>Mat.</i>	Urządzenie do otwierania kłapy
Commettage	<i>Powr.</i>	Splatanie
Compas		Cyrkiel; kompas
Compas d'épaisseur	<i>Mec.</i>	Cyrkiel do walków
Compas maître de danse	<i>Mec.</i>	Cyrkiel otworowy
Condensateur		Kondensator
Conducteur		Prowadzący
Conducteur	<i>El.</i>	Przewodnik
Conduire		Prowadzić
Conduire	<i>El.</i>	Przewodzić
Cône d'arrêt	<i>Powr.</i>	Stożek wstrzymujący
Cône de serrage		Stożek zaciskający
Connexion		Połączenie
Contrepoids		Przeciwwaga
Coordonnée		Współrzędna
Coque		Kadłub
Coque (sur câble métallique)	<i>Powr.</i>	Skorupa (na linie metalowej)
Cordage	<i>Powr.</i>	Powróż
Corde	<i>Powr.</i>	Linka, sznur

regu-	Corde de manoeuvre	Mat.	Lina manewrowa
yicie)	Corde équatoriale	Mat.	Linka równikowa
	Cordeau	Powr.	Postronek
	Corderie	Powr.	Powroźnictwo; osprzęt
	Cordon, cordonnet	Powr.	Sznurek
vy	Corne		Róg
koko-	Cornière		Kątownik żelazny
	Cosse	Mat.	Uszko
	Cosse de réglage	Mat.	Uszko regulujące
wy	Côte	Top.	Wzniesienie, miara (punktu terenu)
	Côte d'un transfil	Powr.	Pagórek oplecenia
odu	Coton		Bawelna
	Couchoir	Powr.	Splatacz powroźniczy
ozry-	Coudre		Szyć
	Coup	Art.	Strzał
wie-	Coupe-circuit	El.	Bezpiecznik
	Couper l'allumage	Auto.	Przerwać zapłon
	Couplage	Rad.	Sprężność
	Courant intermittent	El.	Prąd przerywany
	Courbe de niveau	Top.	Warstwica
	Couronne		Wieniec
	Courroie		Rzemień
	Courroie	Mec.	Pas pędni
	Course de piston	Mec.	Suw tłoka; skok tłoka
	Court	Art.	Krótki (strzał)
	Court circuit	El.	Krótkie spięcie
	Coussinet	Mec.	Panewka (łożyska)
	Crabot	Mec.	Piesek
acy	Crampon galvanisé		Gwóźdź podwójny gal- wanizowany
	Cric	Auto.	Dźwignik, winda do wozu
	Crochet		Hak, haczyk
	Crochet double		Haczyk podwójny
me-	Cuillère à fondre	Mec.	Łyżka do spawania
	Cuir		Skóra
	Cuivre		Miedź
	Cul de porc	Powr.	Węzeł galkowy

Curseur
Cylindre

Mec. Suwak
Auto. Cylinder

D

Débrancher
Débrayer
Décâbler
Décharger

Tel. Odłączać
Mec. Rozprzegać (sprzęgło)
Powr. Rozplatać
Odciażać, rozładowy-
wać

Déchirure
Déchirure (commande
de)
Déchirure (dispositif
de)
Déclanchement

Mat. Rozdarcie, rozryw
Urządzenie do rozry-
wania
Mat. Rozryw, przyrząd do
rozrywania
Mec. Spuszczanie
(np. kurka)

Défilée (zône)
Dégauchisseuse
Dégonfler

Top. Strefa zakryta, martwa
Powr. Wyrównywacz
Opróżniać (balon z
gazem)

Demi-clef
Démêler
Démonter
Densimètre
Dent de loup
Dérivation
Dérivation
Desserrer
Détecteur
Détors
Dévider

Powr. Półklucz
Powr. Rozplatać
Mec. Rozbierać na części
Areometr
Mec. Zapadka
Tel. Odgałęzienie
Art. Odchylenie
Rozluźnić
Rad. Detektor
Powr. Niedomiar skreću
Rozwijać (druć ze zwi-
jaka)

Dévidoir
Diagramme
Diagramme d'indica-
teur

Powr. Motowidło
Wykres
Wskaźnik

Diaphragme	<i>Mat.</i>	Przepona
Différentiel	<i>Auto.</i>	Wyrównywacz
Diffuseur		Rozpylacz
Direction	<i>Art.</i>	Kierunek
Dirigeable		Sterowiec
Dispersion	<i>Art.</i>	Rozproszenie
Disque de tension		Tarcza napięcia
Dissolution (de caoutchouc)		Roztwór (gumy)
Distributeur		Rozdzielnik
Doigtier		Naparstek
Douille	<i>Mec.</i>	Pochwa, tulejka
Durée du trajet	<i>Art.</i>	Czas trwania lotu

E

Écart	<i>Art.</i>	Odchylenie upadku
Écart en direction	<i>Art.</i>	Odchylenie kierunku
Écart en portée	<i>Art.</i>	Odchylenie doniosłości
Écart probable		Odchylenie prawdopodobne
Écartement	<i>Art.</i>	Odsunięcie
Écartement des essieux	<i>Auto.</i>	Rozstawa osi
Échantillon		Próbka
Échanvrer	<i>Powr.</i>	Ścieniać, zakończyć
		śpiczasto
Échappement	<i>Auto.</i>	Wydech
Échappement (à l'extérieur)	<i>Auto.</i>	Wydmuch
Échelonnement	<i>Art.</i>	Rozstawa dział
Échelonner		Rozstawiać
Échelle (carte)	<i>Top.</i>	Podziałka (mapy)
Échelle à coulisse		Drabinka rozkładana
Écheveau	<i>Powr.</i>	Motek
Éclatement	<i>Art.</i>	Wybuch
Éclater	<i>Art.</i>	Wybuchać
Éclateur	<i>Rad.</i>	Iskiernik
Écrou	<i>Mec.</i>	Naśrubek, mutra

Écrou à oreille	<i>Mec.</i>	Naśrubek z uszkiem
Écrou de serrage	<i>Mec.</i>	Naśrubek zaciskający
Effiler	<i>Powr.</i>	Ścieniać, zakańczać śpiczasto
Electroaimant	<i>El.</i>	Elektromagnes
Élément de pile	<i>El.</i>	Ogniwo
Élingue	<i>Powr.</i>	Otok powrozowy
Embout		Zakończenie
Embout soudé	<i>Powr.</i>	Stożek wstrzymujący
Embrayage	<i>Auto.</i>	Sprzęganie; sprzęgło ruchome
Émetteur	<i>Rad.</i>	Wysylacz, przyrząd nadawczy
Émettre	<i>Rad.</i>	Nadawać
Empennage		Opierzenie
Emporte-pièce	<i>Mec.</i>	Dziurownik, wycinacz
Enchevêtrer	<i>Powr.</i>	Zapłatać
Enclume		Kowadło
Encrassement		Zanieczyszczenie
Engrenage	<i>Mec.</i>	Przekładnia zębata, u- zębienie
Engrener	<i>Mec.</i>	Zazębiać
Enroulement	<i>El.</i>	Uzwojenie
Enrouler		Nawijać
Entonnoir	<i>Art.</i>	Lej, wyrwa
Entretoise		Poprzeczka
Enveloppe	<i>Mat.</i>	Powłoka
Épancher		Przelewać się
Épaulement	<i>Takt.</i>	Szaniec
Épisser	<i>Powr.</i>	Zapłatać
Épissoir	<i>Powr.</i>	Szydło powroźnicze
Épissure	<i>Powr.</i>	Zaplot
Équerre à T		Kierownica, węgiel- nica
Équilibre		Równowaga
Essai		Próba
Essence	<i>Auto.</i>	Benzyna (ciężka)
Essieu des roues	<i>Mec.</i>	Oś kół
Estrope	<i>Powr.</i>	Pierścień powrozowy

Étab
Étab
Étai
Étar
Éta
Étau
Étau
Étin
Étoi
Étoi
Étra
Étri
gr
Exc
Exp
Exp
Fai
Fai
Fai
Fai
Fai
Fai
Fai
Fer
Fer
Fer
Fer
Fie
Fie

iem	Établi		Warsztat
jący	Établi de menuisier		Stolarnia
zać	Étain		Cyna
	Étamé		Ocynowany
	Étanche à l'eau		Nieprzenikliwy dla wody
	Étanche au gaz		Nieprzenikliwy dla gazów
ący	Étau	<i>Mec.</i>	Imadło
zęgło	Étau limeur	<i>Mec.</i>	Imadło ręczne
	Étincelle	<i>El.</i>	Iskra
yrząd	Étoffe		Tkanina, materiał
	Étoile	<i>Mat.</i>	Gwiazda
	Étrangler le passage	<i>Auto.</i>	Dławić
inacz	Étrier à pointe de télé- graphiste		Pazur do wchodzenia na słupy telegraficz- ne
	Excentrique		Mimośród
a, u-	Expansion	<i>Mec.</i>	Rozprężenie
	Explosion	<i>Auto.</i>	Wybuch, wzbuch

F

	Faire le plein		Napełniać
	Faisceau		Pęk, snop; wachlarz
	Faisceau convergent	<i>Art.</i>	Wachlarz zbieżny
	Faisceau divergent	<i>Art.</i>	Wachlarz rozbieżny
	Faisceau parallèle	<i>Art.</i>	Wachlarz równoległy
	Faux noeud droit	<i>Powr.</i>	Węzeł niby-prosty
	Faux-tors	<i>Powr.</i>	Pozorny nadmiar skrętu
giel-	Fer		Żelazo
	Fer tournant	<i>Auto.</i>	Twornik magneto
	Ferro-silicium		Żelazo nakrziemione, krzem
	Feutre		File
	Ficelle	<i>Powr.</i>	Szpagat
wy	Ficelle câblée	<i>Powr.</i>	Szpagat pleciony

Ficelle goudronnée	<i>Powr.</i>	Szpagat nasmolowany	Fusée
Fiche	<i>Tel.</i>	Zatyczka telefonu	Fusée
Fil		Drut, nić	d'ho
Fil à casser	<i>Mat.</i>	Nitka zrywana	Fusée
Fil à plomb		Pion (sznur z ciężar- kiem)	Fusée
Fil de caret	<i>Powr.</i>	Nitka	Fusée
Fil de fer		Drut żelazny	
Fil fouet		Biczysko	Fusée
Filet de ballon	<i>Mat.</i>	Sieć balonu	Fusée
Filet de campement	<i>Mat.</i>	Sieć biwakowa	
Fileté		Nagwintowany	Fusil
Filière	<i>Mec.</i>	Kluba	
Flanquement	<i>Takt.</i>	Oskrzydlenie	
Flèche	<i>Art.</i>	Strzała	
Flexibles	<i>Mat.</i>	Giętkie przewody	
Flotteur	<i>Mec.</i>	Plywak	Gabar
Fondre	<i>Mec.</i>	Stapiać	
Fonte	<i>Mec.</i>	Żeliwo	Galet
Force	<i>Mec.</i>	Sila	Ganso
Force ascensionnelle		Sila podnośna	Gardo
Foret	<i>Mec.</i>	Wiertak, świder	Garni
Foret hélicoïdal	<i>Mec.</i>	Wiertak śrubowy	
Foret de tour	<i>Mec.</i>	Świder wiertarki	
Forger		Kuć	Giele
Forgeron		Kowal	Gliss
Fourchette	<i>Art.</i>	Widły	Gomi
Fraise à bois		Gryz do drzewa	Gomi
Fraiseuse	<i>Mec.</i>	Gryzarka	Gonf
Frangé	<i>Powr.</i>	Frendzla	Gorg
Frein	<i>Auto.</i>	Hamulec	Gouc
Frein cliquet	<i>Auto.</i>	Hamulec wechwytowy	Gouj
Frein modérateur	<i>Auto.</i>	Hamulec taśmowy	Goup
Frêne		Jesion	Goup
Frottement	<i>Mec.</i>	Tarcie	Goup
Fuite		Uływ, utrata	Gouv
Fusée	<i>Mec.</i>	Czop	Grai
Fusée	<i>Takt.</i>	Raca, rakiet	Grai
Fusée	<i>Art.</i>	Zapalnik	sic



owany	Fusée à combustion	Art. *	Zapalnik spalinowy
u	Fusée à mouvement d'horlogerie	Art.	Zapalnik z mechanizmem zegarowym
	Fusée avec retard	Art.	Zapalnik z opóźnieniem
iężar-	Fusée fusante		Zapalnik czasowy
	Fusée instantanée	Art.	Zapalnik natychmiastowy
	Fusée percutante	Art.	Zapalnik uderzeniowy
	Fusée sans retard	Art	Zapalnik bez opóźnienia
	Fusil		Karabin

G

	Gabarit		Szablon, model, sprawdzian
	Galet	Mat.	Rollka, bloczek
	Ganse	Powr.	Pętla oiwarta
	Garde-boue	Auto.	Blotnik
	Garniture		Uszczelnienie, szczelino; wyprawa panełki
	Gicleur	Mec.	Wytryśnik, wtryskacz
	Glissières		Płozy
	Gomme à crayon		Guma do ołówka
	Gomme à encre		Guma do atramentu
	Gonfler		Napełniać (balon)
	Gorge	Mat.	Złobek, gardziolko
	Goudron		Dziegieć
ytowy	Goujon		Lonek
y	Goupille	Mec.	Zatyczka
	Goupille conique	Mec.	Zatyczka stożkowa
	Goupille fendue	Mec.	Zatyczka rozcięta
	Gouvernail	Mat.	Ster
	Graissage		Smarowanie
	Graissage sous pression		Smarowanie pod ciśnieniem

gouge - stółko



Graisse		Smar	
Graisse consistante		Smar gęsty	
Graisser à godets	<i>Mec.</i>	Smarownica	czepa-
		kowa	
Graisser à rotation	<i>Mec.</i>	Smarownica obrotowa	
Graisser compte-	<i>Mec.</i>	Smarownica kropłowa	
gouttes			
Graisser Stauffer	<i>Mec.</i>	Maźnica, puszka	
		Stauffera	
Grattoir	<i>Mec.</i>	Skrobacz	
Greffer	<i>Powr.</i>	Wszczepiać	
Grélin	<i>Powr.</i>	Lina	
Grélin gréliné	<i>Powr.</i>	Lina splatana z lin	
Grenade à main		Granat ręczny	
Grenaille de zinc		Ziarnka cynku	
Griffe		Rękojeść	
Grimpettes		Słupolazy	
Grossissement		Powiększenie	
Grue	<i>Mec.</i>	Żóraw (dźwig)	

H

Hache		Topór	
Hachette		Toporek	
Hangar		Szopa	
Hausse (angle de)	<i>Art.</i>	Kąt wzniesienia	
Haute tension	<i>El.</i>	Wysokie napięcie	
Hélice		Śmigło	
Hétérodyne	<i>Rad.</i>	Heterodyna	
Houpette de paraton-	<i>El.</i>	Kutas odgromnika	
nerre			
Hydrogène		Wodór	
Hydrogène comprimé		Wodór sprężony	

I

Inclinaison	Nachylenie
Indicateur	Wskaźnic



Indicateur d'altitude		Wysokościomierz
Indicateur de tension		Wskaźnik napięcia
Induit	<i>El.</i>	Twornik, wirnik
Intensité	<i>El.</i>	Natężenie
Interrupteur	<i>El.</i>	Przerwyacz, wyłącznik
Isolateur	<i>El.</i>	Izolator
Itinéraire		Droga, szlak

J

Jack commutateur	<i>El.</i>	Włącznik, przełącznik
Jante	<i>Auto.</i>	Wieniec koła
Jante amovible	<i>Auto.</i>	Wieniec zdejmowany
Jets en cuivre	<i>Mec.</i>	Wybijak miedziany
Joint	<i>Powr.</i>	Złącze
Joint anglais	<i>Powr.</i>	Złącze angielskie, złącze rybackie
Jonction	<i>Powr.</i>	Złączenie trwałe
Jumelles		Lornetka polowa
Jute		Juta

L

Laçage		Sznurowanie
Laisser monter		Puszczać na linach manewrowych
Laiton		Mosiądz
Lame		Ostrze
Lame de tournevis		Ostrze odkrętki
Lame vibrante	<i>El.</i>	Płytką drgająca
Laminoir		Walcownia
Lampe à souder	<i>Mec.</i>	Lampa do spawania
Lampe à braser	<i>Mec.</i>	Lampa do spawania mosiądzem
Largeur		Szerokość
Lest		Balast
Levier	<i>Mec.</i>	Dźwignia

Ligature	<i>Powr.</i>	Owiązanie
Ligaturer	<i>Powr.</i>	Owijać
Ligne		Linja
Ligne d'ordres de manœuvre	<i>Tel.</i>	Linja rozkazów manewrowych
Ligne de projection	<i>Art.</i>	Linja rzutu
Ligne de secours	<i>Tel.</i>	Linja pomocnicza
Ligne de tir	<i>Art.</i>	Linja strzału
Lin		Len
Lisse	<i>Art.</i>	Gładki
Livraison		Dostawa
Long	<i>Art.</i>	Długi (strzał)
Longueur		Długość
Lovage	<i>Powr.</i>	Zwijanie lin
Lueur	<i>Art.</i>	Blysk
Lunettes		Okulary
<i>Line</i>		<i>filut</i>

M

Machine à aléser	<i>Mec.</i>	Wytaczarka
Machine à coudre		Maszyna do szycia
Mâchoires	<i>Mec.</i>	Szczęki
Magasin		Komora, magazyn
Magasinier		Komorowy, magazynier
Mailloche	<i>Powr.</i>	Obuch
Malaxeuse		Mieszarka
Manche		Rękaw
Manche de dégonflement	<i>Mat.</i>	Rękaw do opróżniania
Manche de gonflement	<i>Mat.</i>	Rękaw do napelniania
Mandrin		Przyrząd do dziurkowania
Manette		Rączka
Manille		Manilla
Manipulateur		Manipulator
Manivelle	<i>Mec.</i>	Korba wału
Manomètre détenteur		Manometr rozprężny

	Marche arrière		Ruch wsteczny, bieg wstecz
	Marchepied	<i>Auto.</i>	Stopień
mane-	Marteau	<i>Mec.</i>	Młotek
	Marteau-pilon	<i>Mec.</i>	Młot mechaniczny
	Matériel		Mienie
za	Matrice	<i>Mec.</i>	Podbijka, matryca
	Mécanicien		Mechanik
	Mèche à bois		Świder do drzewa
	Menuisier		Stolarz
	Mettre en marche		Puszczać w ruch
	Mettre l'allumage	<i>Auto.</i>	Włączyć zapalanie
	Meule		Kamień do ostrzenia
	Meule (paquet de cor- dage)	<i>Powr.</i>	Zwitek
	Mica		Mika
	Mise en marche		Puszczanie w ruch
	Mise en marche auto- matique	<i>Auto.</i>	Puszczanie w ruch sa- moczynne
	Mission	<i>Takt.</i>	Zadanie
	Mitrailleur		Kulomiotnik
cia	Mitrailleuse		Karabin maszynowy, kulomiot
zyn	Mode de tir	<i>Art.</i>	Rodzaj ognia
agazy	Molleté		Narowkowany
	Mollir		Rozluźnić, zmiękczyć
	Mordaches d'étau, en cuivre	<i>Mec.</i>	Wkładki miedziane do imadła
	Mortaiseuses	<i>Mec.</i>	Uzębiarka
zniania	Mortier	<i>Art.</i>	Moździerz
	Moteur	<i>Mec.</i>	Silnik
lniania	Mou		Luz
ziurko-	Mouleur		Odtewnik
	Mousqueton		Karabinek
	Moyeu		Piasta koła

N

Nacelle	<i>Mat.</i>	Kosz	Obje
Nacelle de dirigeable		Gondola sterowca	Obse
Nappe équatoriale	<i>Mat.</i>	Siatka równikowa	
Navette	<i>Mec.</i>	Czółenko	Obus
Niveau	<i>Top.</i>	Poziom	Obus
Nivellement	<i>Top.</i>	Poziomowanie	
Noeud	<i>Powr.</i>	Węzeł	Obus
Noeud coulant	<i>Powr.</i>	Węzeł sunący	Obus
Noeud coulant sur double clef	<i>Powr.</i>	Węzeł sunący o po- dwojnym kluczu	Obus
Noeud d'amarrage	<i>Powr.</i>	Węzeł umocowujący	Obus
Noeud d'ancre	<i>Powr.</i>	Węzeł kotwiczny	Oeill
Noeud de bâtelier	<i>Powr.</i>	Węzeł flisacki	Ond
Noeud de bosse	<i>Powr.</i>	Węzeł klukowy	Ond
Noeud de cordier	<i>Powr.</i>	Węzeł powroźniczy	Orde
Noeud de galère	<i>Powr.</i>	Węzeł klockowy	Ordn
Noeud de jonction	<i>Powr.</i>	Węzeł łączący	m
Noeud de poupée	<i>Powr.</i>	Węzeł słupowy	Ordn
Noeud de raccourcis- sement	<i>Powr.</i>	Węzeł skracający	Osci
Noeud de tisserand	<i>Powr.</i>	Węzeł tkacki	Osie
Noeud double	<i>Powr.</i>	Węzeł podwójny	Outi
Noeud droit	<i>Powr.</i>	Węzeł prosty	
(Faux) noeud droit	<i>Powr.</i>	Węzeł niby-prosty	
Noeud en cul de porc	<i>Powr.</i>	Węzeł galkowy	Pała
Noeud en huit	<i>Powr.</i>	Węzeł ósemkowy	Pali
Noeud en tête d'alou- ette	<i>Powr.</i>	Węzeł skowronek	Pan
Noeud en tête de turc	<i>Powr.</i>	Węzeł turban	Pan
Noeud gansé	<i>Powr.</i>	Węzeł na pętli	Pap
Noeud plat	<i>Powr.</i>	Węzeł płaski	Pap
Noeud plein	<i>Powr.</i>	Węzeł pełny	Pap
Noeud simple	<i>Powr.</i>	Węzeł zwykły	m
Noeuds (école des)	<i>Powr.</i>	Wiązanie węzłów	Paq
			Par
			Par

O

Objectif	<i>Art.</i>	Obiekt strzelania
Observatoire	<i>Takt.</i>	Posterunek obserwacyjny
Obus	<i>Art.</i>	Pocisk (podłużny)
Obus à balles	<i>Art.</i>	Kartacz, pocisk kulkowy
Obus éclairant	<i>Art.</i>	Pocisk oświetlający
Obus fusant	<i>Art.</i>	Szrapnel
Obus percutant	<i>Art.</i>	Granat
Obus toxique	<i>Art.</i>	Pocisk trujący
Obusier	<i>Art.</i>	Haubica
Oeillet	<i>Mat.</i>	Oczko
Ondes amorties	<i>El.</i>	Fale gasnące
Ondes entretenues	<i>El.</i>	Fale ciągłe
Ordonnée		Rzędna
Ordre de rassemblement		Zbiórka
Ordre de réveil		Pobudka
Oscillation	<i>El.</i>	Drganie, drgnięcie
Osier		Wiklina
Outil		Narzędzie

P

Palan	<i>Mec.</i>	Wielokrażek
Palier	<i>Mec.</i>	Łożysko
Panneau		Rama, płachta naciągnięta
Panneau de déchirure	<i>Mat.</i>	Pas rozrywowy
Papier calque		Kalka papierowa
Papier quadrillé		Papier kratkowany
Papillon d'étranglement	<i>Mec.</i>	Przepustnica
Paquet	<i>Powr.</i>	Pakiet
Parachute		Spadochron
Parafoudre	<i>El.</i>	Piorunochron

Parapet	<i>Takt.</i>	Nasyp czołowy
Paratonnerre	<i>El.</i>	Odgromnik
Pare-brise	<i>Auto.</i>	Przednia szyba auto- mobilu
Parleur	<i>Tel.</i>	Przyrząd do rozma- wiania
Paroi		Ściana
Pas de vis	<i>Mec.</i>	Krok śruby, skok śruby
Passe de balançoire	<i>Powr.</i>	Wsuniecie huśtaw- kowe
Passe d'épissure	<i>Powr.</i>	Wsuniecie (w zaplo- cie)
Passe-montagne		Helm zimowy (ciepły)
Patte à bâtonnet		Lapka pałeczkowa
Patte d'araignée	<i>Mec.</i>	Rowek do smaru
Patte de corbeau	<i>Mat.</i>	Wronia lapka
Patte d'oie	<i>Mat.</i>	Gęsia lapka
Patte d'oie (amarrage en)	<i>Powr.</i>	Umocowanie węzlen- klukowym
Peau		Skóra
Peau de chèvre		Kozia skóra
Pédale	<i>Auto.</i>	Pedał
Peigne		Grzebień
Pelle		Lopata
Pelote	<i>Powr.</i>	Kłab
Perceuse à main	<i>Mec.</i>	Przebijarka ręczna
Pétrole		Nafta
Phare projecteur		Latarnia z reflektorem
Pic à tete		Kilof
Pièce collée		Naklejka
Pièce d'artillerie	<i>Art.</i>	Działo
Pièce de passage	<i>Mat.</i>	Otwór uszczelniony
Pied à coulisse	<i>Mec.</i>	Miara rozsuwana
Pied de l'épissure	<i>Powr.</i>	Stopka zaplotu
Pied presseur	<i>Mec.</i>	Stopka do naciskania
Pierre à huile		Kamień oliwny, mar- murek oliwny
Pierre à meuler		Toczak, krążek z ka- mienia ściernego

	Pignon	<i>Mec.</i>	Koło zębate
	Pile	<i>El.</i>	Stos
auto	Pince, pinces	<i>Mec.</i>	Kleszcze, szczypce
	Pince à tubes	<i>Mec.</i>	Kleszcze do rur
rozma	Pinceau		Pęk, pendzel
	Pinces à gaz	<i>Mec.</i>	Kleszcze do palników gazowych
ok	Pinces coupantes	<i>Mec.</i>	Szczypce tnące
ustaw	Pinces de sécurité		Kleszcze zabezpieczające, karabinek
	Pioche		Oskard <i>matyka</i>
zaplo	Piquer		Spadać pionowo
	Piquer du nez		Zarywać przodem
cieply	Piquet		Palik
wa	Piquets de campement	<i>Mat.</i>	Paliki biwakowe
ru	Piquets hélicoidaux	<i>Mat.</i>	Paliki śrubowe
	Piston	<i>Mec.</i>	Tłok
	Plan <i>Pivot - crop, kłm</i>		Plan; płaszczyzna
wzelen	Plan directeur	<i>Top.</i>	Plan orientacyjny
	Plan de comparaison	<i>Top.</i>	Płaszczyzna porównania
	Planchette		Deszczulka
	Plaquette mobile		Płytk ruchoma
	Plastron microphone	<i>Tel.</i>	Napierśnik z mikrofonem
	Plieuse		Maszyna do składania
zna	Plomb		Olów
	Plomb de franchissement		Ciężarek do przerzucania przez przeszkodę
ktoren	Pneu	<i>Auto.</i>	Opona
	Poinçon		Przebijak ręczny
iony	Poinçon de vannier		Przebijak koszykarski
na	Point de chute	<i>Art.</i>	Punkt upadku
	Point moyen	<i>Art.</i>	Punkt średni
kania	Pointeau	<i>Mec.</i>	Znacznik, punktak
, mar	Poix		Smola
	Pompe centrifuge	<i>Mec.</i>	Pompa odśrodkowa
z ka	Pompe excentrique	<i>Mec.</i>	Pompa mimośrodkowa
ego			

Poreux		Porowaty	
Porte-mine		Schówka do rdzeni olówkowych	
Portée	Art.	Deniosłość	
Portes des clapets	Auto.	Otwory do grzybków zaworowych	
Postillon		Goniec, biegacz; prze- tyczka	
Postillon de réglage	Mat.	Przetyczka regulująca	
Pot d'échappement	Auto.	Tłumik wydmuchowy	
Potée d'émeri	Mec.	Drobne ścierniwo (proszek do szlifowania)	
Poulie	Mec.	Koło linowe lub pa- sowe	
Poulie ouvrante	Mec.	Koło linowe otwiera- jące się	
Poulie de renvoi	Mec.	Koło zwrotne	
Poussoir	Mec.	Popychacz, pośrednik	
Poutre		Belka	
Presse-étoupe		Szczelnica, dławica	
Pression	Mec.	Ciśnienie, prężność	
Prêt		Gotowy	
Prise de terre	El.	Doziemienie	
Prise directe	Auto.	Uchwyt bezpośredni	
Procédé aluminium — soude		Sposób „glin — soda żrąca”	
Procédé fer — acide sulphurique		Sposób „żelazo — kwas siarczany”	
Procédé ferro-silicium — soude		Sposób „żelazo nakrze- mione — soda żrąca” (sp. krzemowy)	
Profilé		Obrysowany	
Projecteur		Reflektor	
Projectile	Art.	Pocisk	
Projection		Rzut	
Projection conique	Top.	Rzut stożkowy	
Projection polyédrique	Top.	Rzut wielościanowy	
Puissance	Mec.	Moc, dzielność	

Puiss
nel
Puna
Pyra

Queu

Rabo
Rabo
Raco
Raco
Raco
m

Rac
Rac
Rad
Rai
Rai
Rai
Rai
Rali
Rali
Ran
Ran
Rap
Rat
Ray
Ray
Réc
Rec
Rec
Rec
Réc

Puissance ascension-
nelle
Punaises
Pyramide

Moc podnośna

Płuskiówki
Ostrosłup

Q

Powr. Szczurzy ogonek (za-
kończenie śpiczaste
powroza)

R

Rabot
Raboteuse
Raccord
Raccord (cordage)
Raccord de gonfle-
ment

Mec. Strug
Mec. Strugownica
Łącznik; spojenie
Mat. Powróż łączący
Mat. Łącznik blaszany rę-
kawów do napieł-
niania

Raccordement
Racloir
Radiateur
Raidir
Raidisseur
Rainure de clavette
Ralingue
Rallonges
Ramener
Ramie
Rape à bois
Rattrape de pédale
Rayon de bicyclette
Rayures (d'un canon)
Récepteur
Reconnaissance
Recouvrement
Recuire
Réducteur

Połączenie
Mec. Skrobacz
Auto. Chłodnica
Usztywnić
Usztywniacz
Mec. Rowek na kliniek
Mat. Pas osprzętu linowego
Mat. Linki przedłużające
Ściągać (balon)
Powr. Ramica
Pilnik do drzewa
Auto. Klips
Szprycha roweru
Art. Nagwintowanie dział
Odbieracz
Takt. Wywiad
Zakładka
Mec. Odpuszczać (stal)
Auto. Zmniejszacz szybko-
ści

Regard	<i>Mat.</i>	Okienko	Roule
Réglage		Regulowanie	Rupt
Réglage de tir	<i>Art.</i>	Korygowanie ognia	
Réglage en direction	<i>Art.</i>	Korygowanie kierunku	
Réglage en portée	<i>Art.</i>	Korygowanie doniosłości	Sabo
Règle à calcul		Suwak matematyczny	Sac
Règle d'acier		Linja stalowa	Sac
Régler		Regulować, korygować	Sac
Réglette jauge	<i>Mec.</i>	Linijka sprawdziano-wa	Sailla
Régulateur		Regulator	Salve
Régule		Biały metal	Sang
Remorque		Przyczepka	Sang
Remorquer		Holować	Sape
Remorqueur		Holownik	Saut
Rendement	<i>Mec.</i>	Sprawność	Scie
Renflouer		Podpełniać (balon)	Scie
Renflouement		Podpełnianie	Scie
Repérer		Oznaczać kierunek na coś	Scie
Réseau téléphonique	<i>Tel.</i>	Sieć telefoniczna	Scie
Réseaux de fil de fer	<i>Takt.</i>	Zasieki z drutu	Scie
Réservoir		Zbiornik	Scie
Résistance	<i>Mec.</i>	Opór, wytrzymałość	Scie
Ressort	<i>Mec.</i>	Sprężyna	Seau
Ressort hélicoïdal	<i>Mec.</i>	Sprężyna zwijana śrubowo	Sect
Retour de flamme	<i>Auto.</i>	Powrót płomienia	Segr
Rivet	<i>Mec.</i>	Nit	Sel
Robinet	<i>Mec.</i>	Kurek	Selli
Rôder	<i>Mec.</i>	Wszlifować, dotrzeć	Sem
Rondelle	<i>Mec.</i>	Podkładka pierścieniowa	Sens
Rottin		Trzcina	d'
Roue		Koło	Sept
Roue dentée	<i>Mec.</i>	Koło zębate	Séri
Roue libre	<i>Mec.</i>	Koło z wolnym biegiem	Serp
			Serr
			Serr

Roulement à billes	<i>Mec.</i>	Łożysko na kulkach
Rupteur	<i>El.</i>	Przerywacz
S		
Sabot de frein	<i>Mec.</i>	Kłoczek hamulca
Sac de B. C. A.	<i>Mat.</i>	Worek do powłoki balonowej
Sac de lest	<i>Mat.</i>	Worek balastowy
Saillant	<i>Takt.</i>	Występ okopu
Salve	<i>Art.</i>	Salwa
Sangle	<i>Powr.</i>	Taśma
Sangle treillis		Taśma siatkowa
Sape		Zakop
Sauterelle		Kątownik żelazny
Scie		Pila
Scie à chantourner		Pila stolarska wązka
Scie à guichet		Pila otworowa
Scie à métaux	<i>Mec.</i>	Pila do metali
Scie à refendre		Pila do rozcinania
Scie à tenon		Pila grzbietowa
Scie articulée		Pila przegubowa
Scie de bûcheron		Pila do ścinania drzew
Scie égohine		Piłówka
Scie passe-partout	<i>Mec.</i>	Pila na dwu ludzi
Seau		Wiadro
Secteur des vitesses	<i>Auto.</i>	Sektor zmian szybkości
Segment de piston	<i>Mec.</i>	Pierścień tłoka
Sel ammoniacque		Salmjak
Sellier		Siedlarz
Semences		Gwoździe z okrągłą główką
Sens des aiguilles d'une montre		Kierunek obrotu wskazówek zegarowych
Septain	<i>Powr.</i>	Siedmiosplot
Séringue		Tłocznik
Serpe		Nóż ogrodniczy
Serre-fil		Zacisk do drutu
Serre-joint		Prasa ręczna

Serré		Zaciśnięty	
Siège de soupape		Siodło zaworu, siedzi- sko zaworu	
Silencieux		Thumik dźwięku	
Silicium		Krzem	
Six-pans		Sześciobok	
Sixain	<i>Powr.</i>	Sześciosplot	
Socle		Cokół, podstawka	
Soie		Jedwab	
Sonnerie		Dzwonek	
Soude caustique		Soda żrąca, gryząca	
Souder	<i>Mec.</i>	Spawać (lutować)	
Souder à l'autogène	<i>Mec.</i>	Spawać samorodnie	
Souder à l'étain	<i>Mec.</i>	Spawać cyną	
Soudure	<i>Mec.</i>	Spojenie	
Soupape	<i>Mat.</i>	Klapa	
Soupape	<i>Mec.</i>	Zawór	
Soupape à gorge	<i>Mec.</i>	Zawór dławikowy	
Soupape d'admission	<i>Mec.</i>	Zawór wdechowy, wpustowy	
Soupape d'échappe- ment	<i>Mec.</i>	Zawór wydechowy, wypustowy	
Source d'énergie		Źródło energii	
Spire		Zwój	
Suif		Łój	
Support		Podstawa	
Support de bobine	<i>El.</i>	Podstawa cewki	
Surchauffer		Przegrzać	
Surface		Powierzchnia	
Suspension de nacelle	<i>Mat.</i>	Podwieszenie kosza	
Suspension de traction	<i>Mat.</i>	Podwieszenie uwięzi	
Suspentes	<i>Mat.</i>	Linki podwieszenia	
Suspentes de traction	<i>Mat.</i>	Linki podwieszenia u- więzi	

T

T. S. F.	<i>Rad.</i>	Telegraf iskrowy
Tableau téléphonique	<i>Tel.</i>	Tablica telefoniczna
Tailleur		Krawiec

siedzi-	Talc		Talk
	Tambour		Bęben
u	Tambour-magasin		Bęben do nawijania liny
	Taraud	<i>Mec.</i>	Gwintnik
ka	Tarière à vis	<i>Mec.</i>	Świder śrubowy
	Tartre		Kamień kotłowy
	Tas carré		Płyta kwadratowa
	Tas en laiton		Płyta mosiężna
zaca	Télémètre		Dalekomierz
ac)	Tenailles	<i>Mec.</i>	Kleszcze, szczypce, cegi
dnie	Tenailles de forge	<i>Mec.</i>	Kleszcze kowalskie
	Tendeur		Naprężacz
	Tenez ferme		Trzymać mocno
	Tenir l'air		Trzymać się w powie- trzu (o balonie)
wy	Tension	<i>El.</i>	Napięcie
ry,	Terrassement	<i>Takt.</i>	Roboty ziemne
	Tête d'alouette	<i>Powr.</i>	Skowronek (węzeł)
wy,	Tête de bielle	<i>Mec.</i>	Łeb korbowodu
	Tête de turc	<i>Powr.</i>	Turban (węzeł)
	Tige		Trzon, drążek
	Tige de frein	<i>Mec.</i>	Drążek hamulca
	Timmimoun	<i>Tel.</i>	Buczyk
	Tir	<i>Art.</i>	Ogień, strzelanie
	Tir d'accompagne- ment	<i>Art.</i>	Ogień towarzyszący
	Tir d'amélioration	<i>Art.</i>	Strzelanie ulepszające
sza	Tir de barrage	<i>Art.</i>	Ogień zaporowy
więzi	Tir d'efficacité	<i>Art.</i>	Strzelanie skuteczne
nia	Tir de neutralisation	<i>Art.</i>	Ogień obezwładnia- jący
nia u-	Tir de précision	<i>Art.</i>	Strzelanie dokładne
	Tir de protection	<i>Art.</i>	Ogień ochronny
	Tir d'usure	<i>Art.</i>	Ogień nużący
	Tir fusant	<i>Art.</i>	Strzelanie szrapnelami
	Tiraudes	<i>Mat.</i>	Linki pociągowe
zna	Tire-fond		Wkręty szynowe

Tire-ligne		Grafjon	Trem
Tissu caoutchouté	<i>Mat.</i>	Materja nagumowana	Trépi
Toile d'émeri		Plótno ścierna	Tress
Tôle d'émeri		Blacha ścierna	Tress
Tordre	<i>Powr.</i>	Skręcać	Tress
Toron	<i>Powr.</i>	Żyła powrozowa	Treu
Tors	<i>Powr.</i>	Nadmiar skreću	Tube
(Faux)-tors	<i>Powr.</i>	Pozorny nadmiar skreću	Tuya
Torsade	<i>Powr.</i>	Frendzla skrecona, splot	Tuya
Torsion	<i>Powr.</i>	Skreć	
Toueur		Rolka dźwigarki	
Toupin	<i>Powr.</i>	Splatacz powrózniczy	
Tour	<i>Mec.</i>	Wiertarka	Usin
Touret		Zwijak	
Touret à main		Zwijak ręczny	
Tourner	<i>Mec.</i>	Wiercić, obracać	
Tournevis	<i>Mec.</i>	Odkrętka	
Tournure		Opilki	
Trait de repère		Kreska podstawowa	Van
Trajectoire	<i>Art.</i>	Tor (pocisku)	Vap
Trajectoire de plein fouet	<i>Art.</i>	Tor płaski	Var
Trajectoire de tir courbe	<i>Art.</i>	Tor stromy, wygięty	Ven
Trame		Postaw (sukna)	ge
Tranche à chaud	<i>Mec.</i>	Przecinak, dłuto do gorącego metalu	Vib
Tranche à froid	<i>Mec.</i>	Przecinak, dłuto do zimnego metalu	Vile
Tranchée	<i>Takt.</i>	Okop, rów strzelecki	Vite
Transfil	<i>Powr.</i>	Oplecenie	Vite
Transfil droit	<i>Powr.</i>	Oplecenie proste	Vite
Transfil oblique	<i>Powr.</i>	Oplecenie skośne	Vite
Transfil plat à deux brins	<i>Powr.</i>	Oplecenie płaskie dwoma odcinkami	g
Transmission	<i>Mec.</i>	Pędnia	Vol
Transport		Przewóz	Vol

	Trembleur	<i>El.</i>	Przerywacz
wana	Trépied		Trójnóg
	Tresse	<i>Powr.</i>	Plecionka
	Tresse plate	<i>Powr.</i>	Plecionka płaska
	Tresse ronde	<i>Powr.</i>	Plecionka okrągła
	Treuil		Dźwigarka
	Tube à hydrogène		Butla do wodoru
	Tuyau		Rura, rurka
a,	Tuyau d'échappement	<i>Auto.</i>	Rura wydmuchowa

U

iczy	Usine d'hydrogène	Wytwórnia wodoru
------	-------------------	------------------

V

wa	Vannier		Koszykarz
	Vapeur		Para
	Varlope		Strug długi
	Ventilateur	<i>Mec.</i>	Przewietrznik
ęty	Ventilateur de diri-	<i>Mat.</i>	Przewietrznik sterowca
	geable		
	Vibreux	<i>Tel.</i>	Buczyk
do	Vilebrequin	<i>Mec.</i>	Wał wykorbiony; kor-
			ba do świdra
do	Vitesse		Szybkość
	Vitesse finale		Szybkość końcowa
ki	Vitesse, grande		Wielka szybkość
	Vitesse initiale		Szybkość początkowa
	Vitesse réduite		Szybkość zmniejszona
lwo-	Vitesse restante tan-		Szybkość pozostała
	gentielle		styczna
	Volant	<i>Mec.</i>	Koło rozpedowe
	Volant de direction	<i>Auto.</i>	Koło kierunkowe
	Volume		Pojemność, objętość

Vrille torse
Vulcaniser

Verrou

Świder skręcony
Wulkanizować

Rygiel

Z

Zinc (granulé)
Zône défilée

Cynk (ziarnisty)
Top. Strefa zakryta, martw

Al
An
An
t
An
An
o
Ar
Ar
Ar
Ar
o
s
Ar
Ar

Au
Az

Ba
Ba
Ba
Ba
Ba
Ba

Część polsko-francuska. Polonais-français.

A

Aluminjum, p. Glin		
Amperomierz	<i>El.</i>	Ampèremètre
Anemometr, p. Wiatromierz		
Antenna	<i>Rad.</i>	Antenne
Antenna ze zmienia- czem	<i>Rad.</i>	Antenne variable à coulisse
Areometr		Densimètre
Armata	<i>Art.</i>	Canon
Artylerja ciężka		Artillerie lourde
Artylerja ciężka o wielkiej donio- słości		Artillerie lourde à grande portée (puis- sance)
Artylerja okopowa		Artillerie de tranchée
Artylerja polowa		Artillerie de cam- pagne
Automobil ciężarowy	<i>Auto.</i>	Camion automobile
Azbest		Amiante

B

Balast		Lest
Balon		Ballon
Balon — cel		Ballon-cible
Balon kulisty		Ballon sphérique
Balon — latawiec		Ballon cerf-volant
Balon — pilot		Ballon-pilote

Balon próbny		Ballon d'essai	Cel p
Balonet	<i>Mat.</i>	Ballonnet	Celow
Bambus		Bambou	Centr
Barometr — wysoko- ściomierz		Baromètre altimétri que	Centr
Bawelna		Coton	Cewk
Belka		Poutre	szy
Benzyna (ciężka)	<i>Auto.</i>	Essence	Chatt
Bezpiecznik	<i>El.</i>	Coupe-circuit	na
Bęben		Tambour	Chłoc
Bęben do nawijania liny		Tambour-magasin	Cieśl
Biczysko		Fil fouet	Cięż
Biegacz	<i>Mec.</i>	Postillon	car
Bieg na kulkach (lo- żysko)	<i>Mec.</i>	Roulement à billes	szk
Bieg wstecz	<i>Auto.</i>	Marche arrière	Ciśn
Biel ołowiana		Blanc de céruse	Cokó
Biuro informacyjne	<i>Tel.</i>	Bureau de renseigne ments	Cylin
Blacha ścierna	<i>Mec.</i>	Tôle d'émeri	Cyna
Bloczek	<i>Mat.</i>	Galet	Cynl
Blotnik	<i>Auto.</i>	Garde-boue	Cyrk
Blysk	<i>Art.</i>	Lueur	Cyrk
Boraks krystaliczny		Borax en cristaux	Cyrk
Brezent, p. Plachta			Czas
Bronz		Bronze	Czop
Brosza	<i>Mat.</i>	Broche	Czól
Buczyk	<i>Tel.</i>	Vibreux, timmimour	
Butla do wodoru		Tube à hydrogène	

C

Cążki	<i>Mec.</i>	Pince	Des
Cel		But	Det
Cel ostateczny	<i>Art.</i>	But définitif	Dal

Des
Det
Dal
Dla
Dlu

	Cel pomocniczy	<i>Art.</i>	But auxiliaire
	Celownica		Alidade
	Centrala telefoniczna	<i>Tel.</i>	Central téléphonique
imétri.	Centrala wysunięta	<i>Tel.</i>	Central avancé
	Cewka indukcyjna	<i>El.</i>	Bobine d'induction
	Cewka maszyny do szycia	<i>Mec.</i>	Canette
	Chatterton, p. Taśma nagumowana		
	Chłodnica	<i>Auto.</i>	Radiateur
sin	Cieśla		Charpentier
	Ciężarek do przerzucania przez przeszkodę		Plomb de franchise-ment
lles	Ciśnienie	<i>Mec.</i>	Pression
	Cokół	<i>Mec.</i>	Socle
	Cylinder	<i>Auto.</i>	Cylindre
	Cyna		Étain
e seigne	Cynk (w ziarnach)		Zinc (granulé)
	Cyrkiel		Compas
	Cyrkiel do walków		Compas d'épaisseur
	Cyrkiel otworowy		Compas — maître de danse
	Czas trwania lotu	<i>Art.</i>	Durée du trajet
ux	Czop	<i>Mec.</i>	Fusée, tourillon
	Czółenko tkackie	<i>Powr.</i>	Navette

D

imoun ne	Deszczulka		Planchette
	Detektor	<i>Rad.</i>	Détecteur
	Dalekomierz		Télémètre
	Dławić	<i>Mec.</i>	Étrangler le passage
	Długi (strzał)	<i>Art.</i>	Long

Długość		Longueur	Dziuro
Dłuto	<i>Mec.</i>	Burin, tournevis	Dźwig
Dłuto do gorącego me- talu	<i>Mec.</i>	Tranche à chaud	Dzwon
Dłuto do zimnego me- talu	<i>Mec.</i>	Tranche à froid	Dźwiga
Dmuchawka	<i>Mec.</i>	Chalumeau	Dźwign
Doniosłość	<i>Art.</i>	Portée	
Doniosłość dobra	<i>Art.</i>	Bonne portée	
Dopasowywać		Ajuster	Elektro
Dopływ benzyny	<i>Auto.</i>	Arrivée d'essence	
Dostawa		Livraison	
Doziemienie	<i>El.</i>	Prise de terre	
Drabinka rozkładana		Échelle à coulisse	Fale c
Draż, p. Średnica cy- lindra			Fale g
Drażek		Barre, tige	File
Drażek hamulca	<i>Auto.</i>	Tige de frein	Frend
Drganie, drgnięcie	<i>El.</i>	Oscillation	Frezar
Droga		Itinéraire; route, che- min	Frezer drze
Drut		Fil	
Drut żelazny		Fil de fer	
Drzewo		Bois	Gardl
Dusza (linki, przewo- du;=rdzeń)	<i>Powr.</i>	Âme (d'un câble)	Gardl
Dusza telefoniczna	<i>Powr.</i>	Âme téléphonique	Gardz
Działo	<i>Art.</i>	Pièce d'artillerie	Gaźni
Dziegieć		Goudron	Gesia
Dzielność, p. Moc			Giętki
Dziób	<i>Mat.</i>	Avant (du ballon)	Giętki
Dziurkowacz rymar- ski		Alène	Glin
Dziurkowanie (Ma- szynka ręczna do...)		Chignolle	Gładk
Dziurkowanie (Narzę- dzie do...)	<i>Mec.</i>	Mandrin	Goleń

Dziurownik
Dźwig
Dzwonek
Dźwigarka
Dźwignia
Dźwignik

Mec. Emporte-pièce
Grue, ascenseur
Tel. Sonnerie
Treuil
Mec. Levier
Auto. Cric

E

Elektromagnes

El. Électro-aimant

F

Fale ciągłe
Fale gasnące
File
Frendzla
Frezarka, p. Gryzarka
Frezer, p. Gryz do
drzewa

Rad. Ondes entretenues
Rad. Ondes amorties
Feutre
Powr. Frange, torsade

G

Gardło
Gardło (w balonie)
Gardziółko, p. Żłobek
Gaźnik, p. Ulatniacz
Gęsia łapka
Giętki przewód
Giętkie rurki
Glin
Gładki
Goleń korbowa
Gondola sterowca
Gotowy
Grafjon

Gorge
Mat. Buse

Mat. Patte d'oie
Tel. Cordon souple
Mat. Flexibles
Aluminium
Art. Lisse
Mec. Bielle
Mat. Nacelle de dirigeable
Prêt
Tire-ligne

Granat	<i>Art.</i>	Obus percutant
Granat ręczny	<i>Takt.</i>	Grenade à main
Gryz do drzewa		Fraise à bois
Gryzarka	<i>Mec.</i>	Fraiseuse
Grzebień		Peigne
Grzybek (zaworu)	<i>Auto.</i>	Clapet (de soupape)
Guma (=kauczuk)		Caoutchouc
Guma do atramentu		Gomme à encre
Guma do ołówka		Gomme à crayon
Guz, p. Ksiuk		
Guzik		Bouton
Gwiazda	<i>Mat.</i>	Étoile
Gwintnik	<i>Mec.</i>	Taraud
Gwoździe z okrągłą główką		Semences
Gwóźdź		Clou
Gwóźdź krokwiowy		Clou à chevron
Gwóźdź podwójny gal- wanizowany		Crampon galvanisé
Gwóźdź podwójny zgięty miedziany		Cavalier en cuivre

H

Hak, haczyk		Crochet
Hak podwójny	<i>Mat.</i>	Crochet double
Hamulec	<i>Auto.</i>	Frein
Hamulec taśmowy	<i>Auto.</i>	Frein modérateur
Hamulec wechwytowy	<i>Auto.</i>	Frein cliquet
Haubica	<i>Art.</i>	Obusier
Hebel, p. Strug		
Heblarka, p. Strugo- wnica		
Helm telefoniczny	<i>Tel.</i>	Casque téléphonique

Helm
Hetero
Holo
Holo

Imac
Imac
Iskie
Iskra
Izola

Jedv
Jesio
Juta

Kab
Kad
Kali
Kall
Kan
Kan
Kap
Kar
Kar

Helm zimowy (ciepły)
Heterodyna
Holować
Holownik

Passe-montagne
Rad. Hétérodyne
Remorquer
Remorqueur

I

Imadło
Imadło ręczne
Iskiernik
Iskra
Izolator

Mec. Étau
Mec. Étau limeur
Rad. Éclateur
El. Étincelle
El. Isolateur

J

Jedwab
Jesion
Juta

Soie
Frêne
Jute

K

Kabel, — p. Przewód
Kadłub
Kaliber
Kalka papierowa
Kamień oliwny
Kamień do ostrzenia
Kamień kotłowy
Kaptur
Karabin
Karabinek

Coque
Art. Calibre
Papier calque
Pierre à huile
Meule
Tartre
Auto. Capot
Takt. Fusil, carabine
Mat. Mousqueton, pince de
sécurité

Karabin maszynowy	<i>Takt.</i>	Mitrailleuse
Karburator, p. Ulatniacz		
Kardan, p. Sprzęgło Cardana		
Kardanowy	<i>Mec.</i>	à Cardan
Karoserja	<i>Aut.</i>	Carrosserie
Kartacz	<i>Art.</i>	Obus à balles
Karter, p. Skrzynka		
Kauczuk		Caoutchouc
Kąt martwy, zakryty	<i>Top.</i>	Angle mort
Kąt miejscowości	<i>Art.</i>	Angle de site
Kąt podniesienia	<i>Art.</i>	Angle de relèvement
Kąt poziomu	<i>Art.</i>	Angle au niveau
Kąt przylotu	<i>Art.</i>	Angle d'arrivée
Kąt rzutu	<i>Art.</i>	Angle de projection
Kąt strzelania	<i>Art.</i>	Angle de tir
Kąt upadku	<i>Art.</i>	Angle de chute
Kąt wzniesienia	<i>Art.</i>	Hausse (angle de)
Kątownik żelazny		Cornière; sauterelle
Kierowca	<i>Auto.</i>	Chauffeur
Kierownica		Équerre à T
Kierunek	<i>Art.</i>	Direction
Kierunek obrotu wskazówek zegarowych		Sens des aiguilles d'une montre
Kilof		Pic à tête
Kiszka (powietrzna)	<i>Auto.</i>	Chambre à air
Kłapa	<i>Mat.</i>	Soupape
Kleszcze		Tenailles
Kleszcze do palników gazowych		Pinces à gaz
Kleszcze do rur		Pince à tubes
Kleszcze kowalskie		Tenailles de forge
Kleszcze zabezpieczające		Pinces de sécurité
Klinek	<i>Mec.</i>	Clavette

Klips
Kloc
Kloc
Klub
Klu
Klu
lov
Klu
Kłab
Kole
Kole
Kole
Kole
Koh
Kole
Kole
Kole
w
Kole
ja
Kole
Kole
g
Kole
Kole
Kole
Kole
P
Kole
Kole
Kole
Kole
Kole
Kole

Klips	<i>Auto.</i>	Rattrape de pédale
Klocek	<i>Mat.</i>	Billot, cabillot
Klocek hamulca	<i>Mec.</i>	Sabot de frein
Kluba	<i>Mec.</i>	Filière
Klucz	<i>Mec.</i>	Clé
Klucz francuski (regulowany)	<i>Mec.</i>	Clé à molette
Klucz rurkowy	<i>Mec.</i>	Clé à tube, clé à douille
Kłab	<i>Powr.</i>	Pelote
Kolektor		Collecteur
Kolektor	<i>Mat.</i>	Clarinette
Kolektor wypustowy	<i>Auto.</i>	Collecteur d'échappement
Kolek	<i>Mat.</i>	Cheville
Kolnierz kłapy	<i>Mat.</i>	Collerette de soupape
Koło		Roue
Koło kierunkowe	<i>Auto.</i>	Volant de direction
Koło linowe (lub pasowe)	<i>Mat.</i>	Poulie
Koło linowe otwierające się	<i>Mat.</i>	Poulie ouvrante
Koło rozpedowe	<i>Mec.</i>	Volant
Koło z wolnym biegiem	<i>Mec.</i>	Roue libre
Koło zębate	<i>Mec.</i>	Roue dentée, pignon
Koło zwrotne	<i>Mec.</i>	Poulie de renvoi
Komora		Magasin
Komora powietrzna p. Kiszka		
Komora wodna	<i>Auto.</i>	Chambre à eau
Komora wzbuchowa	<i>Auto.</i>	Chambre d'explosion
Komorowy		Magasinier
Konopie		Chanvre
Konopie wyczesane		Chanvre peigné
Korba (wał)	<i>Mec.</i>	Manivelle
Korbowód	<i>Mec.</i>	Bielle

Korbowód widłowy	<i>Mec.</i>	Bielle en fourche	
Korek		Bouchon de liège	
Korek metalowy		Bouchon métallique	La
Korektura strzelania	<i>Art.</i>	Réglage de tir	La
Korygować	<i>Art.</i>	Régler	
Korygowanie donio- słości	<i>Art.</i>	Réglage en portée	La
Korygowanie kierun- ku	<i>Art.</i>	Réglage en direction	La
Kosz (balonu)	<i>Mat.</i>	Nacelle	Le
Koszykarz		Vannier	Le
Kotlarz		Chaudronnier	Li
Kowadło	<i>Mec.</i>	Enclume	Li
Kowal		Forgeron	Li
Kozia skóra.		Peau de chèvre	Li
Kratkowany papier		Papier quadrillé	Li
Krawiec		Tailleur	Li
Kreska podstawowa	<i>Top.</i>	Trait de repère	Li
Krokiew		Chevron	Li
Krótki (strzał)	<i>Art.</i>	Court	
Krótkie spięcie	<i>El.</i>	Court circuit	Li
Krzem		Silicium	Li
Krzyżowanie (fal)	<i>El.</i>	Interférence	Li
Ksiuk	<i>Auto.</i>	Came	Li
Kuć	<i>Mec.</i>	Forger	Li
Kulka	<i>Mec.</i>	Bille	Li
Kulomiot, p. Karabin			L
Kulomiotnik	<i>Takt.</i>	Mitrailleur	L
Kurek	<i>Mec.</i>	Robinet	L
Kutas odgromnika	<i>El.</i>	Houpette de paraton-	L
		nerre	L
Kwas siarczany		Acide sulfurique	L
Kwas solny		Acide chlorhydrique	L

L

Lampa do spawania	<i>Mec.</i>	Lampe à souder
Lampa do spawania mosiadzem	<i>Mec.</i>	Lampe à braser
Lampka elektryczna	<i>El.</i>	Ampoule
Latarnia z reflektorem		Phare projecteur
Latawiec		Cerf-volant
Lej (wyrwa)	<i>Art.</i>	Entonnoir
Len		Lin
Licznik kilometrowy	<i>Auto.</i>	Compteur kilométri- que
Lina	<i>Powr.</i>	Grélin, corde
Lina splatana z lin	<i>Powr.</i>	Grélin gréliné
Linijka sprawdzianowa	<i>Mec.</i>	Réglette jauge
Linja		Règle; ligne
Linja	<i>Tel.</i>	Ligne
Linja pomocnicza	<i>Tel.</i>	Ligne de secours
Linja rozkazów mane- wrowych	<i>Tel.</i>	Ligne d'ordres de ma- noeuvre
Linja rzutu	<i>Art.</i>	Ligne de projection
Linja stalowa		Règle d'acier
Linja strzału	<i>Art.</i>	Ligne de tir
Linka	<i>Powr.</i>	Corde, câble
Linka Bowdena	<i>Auto.</i>	Câble de Bowden
Linka przewozowa	<i>Mat.</i>	Câble de transport
Linka równikowa	<i>Mat.</i>	Corde équatoriale
Linka uwięzi	<i>Mat.</i>	Câble d'ascension
Linki pociągowe	<i>Mat.</i>	Tiraudes
Linki podwieszenia	<i>Mat.</i>	Suspentes
Linki podwieszenia u- więzi	<i>Mat.</i>	Suspentes de traction
Linki przedłużające	<i>Mat.</i>	Rallonges
Liny manewrowe	<i>Mat.</i>	Cordes de manoeuvre
Lonek	<i>Mec.</i>	Goujon

Mika		Mica
Mimośród	<i>Mec.</i>	Excentrique
Młot mechaniczny	<i>Mec.</i>	Marteau-pilon
Młotek	<i>Mec.</i>	Marteau
Młotek koszykarski		Batte de vannier
Moc		Puissance, effet
Moc konia (MK)	<i>Mec.</i>	Cheval-vapeur (HP)
Moc podnośna	<i>Mec.</i>	Puissance ascension- nelle
Mosiądz		Laiton
Motek	<i>Powr.</i>	Écheveau.
Motowidło		Dévidoir
Moździerz	<i>Art.</i>	Mortier
Mutra, p. Naśrubek		

N

Nachylenie	<i>Top.</i>	Inclinaison
Nadawać	<i>Rad.</i>	Émettre
Nadmiar skrętu	<i>Powr.</i>	Tors
Nadmiar skrętu po- zorny	<i>Powr.</i>	Faux-tors
Nafta		Pétrole
Nagwintowanie (działa)	<i>Art.</i>	Rayures (d'un canon)
Nagwintowany	<i>Mec.</i>	Fileté
Naklejka		Pièce collée
Naparstek		Doigtier
Napełniać		Faire le plein
Napełniać (balon)		Gonfler
Napęd	<i>Mec.</i>	Commande
Napędowe koło zębate	<i>Mec.</i>	Pignon
Napiersnik z mikro- fonem	<i>Tel.</i>	Plastron microphone
Napięcie		Tension

Napięcie wysokie	<i>El.</i>	Haute tension	Obrys
Napinacz	<i>Powr.</i>	Cap de mouton, mar gouillet	Obrys
Naprężacz		Tendeur	Obsac
Naprężenie (powroza)			Obuc
p. Napięcie			Obw
Narowkowany	<i>Mec.</i>	Molleté	Obwó
Narzędzie		Outil	Obwó
Nasadka rurowa		Raccord, tubulure	tyl
Naśrubek	<i>Mec.</i>	Écrou	Oczyn
Naśrubek zaciskający	<i>Mec.</i>	Écrou de serrage	Oczko
Naśrubek z uszkiem	<i>Mec.</i>	Écrou à oreille	Odbi
Nasyp czołowy	<i>Takt.</i>	Parapet	Odch
Nateżenie	<i>El.</i>	Intensité	Odch
Nawijać		Enrouler	Odch
Nić		Fil	dob
Niedomiar skreću	<i>Powr.</i>	Détors	Odch
Nieprzenikliwy dla gazów		Imperméable au gaz	Odch
Nieprzenikliwy dla wody		Imperméable à l'eau	Odcia
Nit	<i>Mec.</i>	Rivet	Odcin
Nitka	<i>Powr.</i>	Fil de caret	Oddz
Nitka zrywana	<i>Mat.</i>	Fil à casser	Odga
Nożyce		Ciseaux	Odga
Nożyce ślusarskie	<i>Mec.</i>	Bédane de serrurier	Odgr
Nóż ogrodniczy		Serpe	Odkr

O

Obciążki do wyciąga- nia gwoździ		Chasse-clou	Odle
Obciążenie		Charge	Odla
Objekt strzelania	<i>Art.</i>	Objectif	Odno
Obręcz		Jante, cercle	(to

sas
lan
Odle
Odla
Odno
(to
Odno
(to

	Obrys	<i>Top.</i>	Profil
mar.	Obrysowany	<i>Top.</i>	Profilé
	Obsadka do olówka		Porte-mine
	Obuch	<i>Powr.</i>	Mailloche
	Obwód drgający	<i>El.</i>	Circuit oscillant
	Obwód pierwotny	<i>El.</i>	Circuit primaire
	Obwód wtórny	<i>El.</i>	Circuit secondaire
	Obwód kosza (przed., tyln.)	<i>Tel.</i>	Circuit nacelle (Av., Ar.)
	Ocynowany		Étamé
ge	Oczko	<i>Mat.</i>	Oeillet
	Odbieracz	<i>Rad.</i>	Récepteur
	Odchylenie doniosłości	<i>Art.</i>	Écart en portée
	Odchylenie kierunku	<i>Art.</i>	Écart en direction
	Odchylenie prawdopo- dobne	<i>Art.</i>	Écart probable
	Odchylenie toru	<i>Art.</i>	Dérivation
gaz	Odchylenie upadku	<i>Art.</i>	Écart
	Odciażać		Décharger
l'eau	Odcięta		Abscisse
	Odcinek (powroza)	<i>Powr.</i>	Brin (de cordage)
	Odcinek wwikłany	<i>Powr.</i>	Brin engagé
	Oddział do obsługi		Brigade des servants
	Odgłęzić linję	<i>Tel.</i>	Brancher une ligne
	Odgłężenie	<i>Tel.</i>	Dérivation
rier	Odgromnik	<i>El.</i>	Paratonnerre
	Odkrętka	<i>Mec.</i>	Tournevis
	Odległość pomiędzy sąsiednimi dzia- łami w baterji	<i>Art.</i>	Échelonnement
	Odlewnik		Mouleur
	Odlączać	<i>Tel.</i>	Débrancher
	Odnoga wznosząca się (toru)	<i>Art.</i>	Branche ascendante
	Odnoga opadająca (toru)	<i>Art.</i>	Branche descendante

Odpuszczać (stal)	<i>Mec.</i>	Recuire
Odsunięcie		Écartement
Ogień, p. Strzelanie		
Ogniwo	<i>El.</i>	Élément de la pile
Okienko	<i>Mat.</i>	Regard
Oko		Oeil
Okop	<i>Takt.</i>	Tranchée
Okrawki		Cisailles
Okulary		Lunettes
Oliwiarka	<i>Auto.</i>	Burette
Olów		Plomb
Opierzenie	<i>Mat.</i>	Empennage
Opilki		Tournure
Oplecenie	<i>Powr.</i>	Transfil
Oplecenie płaskie dwoma odcinkami	<i>Powr.</i>	Transfil plat à deux brins
Oplecenie proste	<i>Powr.</i>	Transfil droit
Oplecenie skośne	<i>Powr.</i>	Transfil oblique
Opona	<i>Auto.</i>	Pneu
Opór	<i>Mec.</i>	Résistance
Oprawa		Bâti, cadre
Opróżniać (balon z gazu)		Dégonfler
Oskard		Pioche
Oskrzydlenie	<i>Takt.</i>	Flanquement
Osnowa (tkaniny)		Chaîne d'un tissu
Osprzęt linowy	<i>Mat.</i>	Cordage, corderie
Osprzętu część	<i>Mat.</i>	Agrès
Ostrosłup	<i>Mat.</i>	Pyramide
Ostrze		Lame, pointe
Ostrze koszykarskie		Poinçon de vannier
Ostrze odkrętki	<i>Mec.</i>	Lame de tournevis
Oś	<i>Mec.</i>	Axe, essieu
Otok powrozowy	<i>Powr.</i>	Élingue
Otwarcie klapy (urządzenie do...)	<i>Mat.</i>	Commande de soupape

Otwory do grzybków	<i>Auto.</i>	Portes des clapets
zaworowych		
Otwór uszczelniony	<i>Mat.</i>	Pièce de passage
Owijać	<i>Powr.</i>	Ligaturer
Owiązanie	<i>Powr.</i>	Ligature
Oznaczać kierunek na		Repérer
coś		

P

Pagórek oplecenia	<i>Powr.</i>	Côte d'un transfil
Pakiet	<i>Powr.</i>	Paquet
Palik		Piquet
Paliki biwakowe		Piquets de campement
Paliki śrubowe		Piquets hélicoïdaux
Paliwo	<i>Auto.</i>	Combustible
Pałeczka	<i>Mat.</i>	Bâtonnet
Panewka	<i>Mec.</i>	Coussinet
Para		Vapeur
Pas		Ceinture
Pas do naklejania		Bande collante
Pas osprzętu linowego	<i>Mat.</i>	Ralingue
Pas pędni	<i>Auto.</i>	Courroie
Pas rozrywowy	<i>Mat.</i>	Panneau de déchirure
Pazur (do wchodzenia na słupy telegrafii- czne)		Étrier à pointe de té- légraphiste
Pedal	<i>Auto.</i>	Pédale
Pendzel		Pinceau
Pędnia	<i>Mec.</i>	Transmission
Pęk		Faisceau, pinceau
Pętla otwarta	<i>Powr.</i>	Ganse
Pętla skrzyżowana	<i>Powr.</i>	Boucle
Pętla sunąca	<i>Powr.</i>	Boucle coulante

Pętla sunąca wstrzy- mana	<i>Powr.</i>	Boucle coulante à ar- rêt
Pętla związana	<i>Powr.</i>	Boucle nouée
Pętlica (z zaplotem)	<i>Powr.</i>	Boucle épissée
Piasta (koła)		Moyeu
Pierścień		Bague, anneau
Pierścień mimośrodowy		Collier d'excentrique
Pierścień powrozowy	<i>Powr.</i>	Estrope
Pierścień tłoka	<i>Mec.</i>	Segment de piston
Pierścień zaciskający		Bague de serrage
Piesek	<i>Mec.</i>	Crabot
Piesek (w wechwycie)	<i>Mec.</i>	Cliquet
Pilnik do drzewa		Rape à bois
Pila		Scie
Pila do metali		Scie à métaux
Pila do rozcinania		Scie à refendre
Pila do ścinania drzew		Scie de bûcheron
Pila grzbietowa		Scie à tenon
Pila na dwu ludzi		Scie passe-partout
Pila otworowa		Scie à guichet
Pila przegubowa		Scie articulée
Pila stolarska wążka		Scie à chantourner
Pilówka		Scie égohine
Pion (sznurek z cięż- żarkiem)		Fil à plomb
Piorunochron	<i>El.</i>	Parafoudre
Plan	<i>Top.</i>	Plan
Plan orjentacyjny	<i>Top.</i>	Plan directeur
Planszet, p. Desz- czulka		
Plecionka	<i>Powr.</i>	Tresse
Plecionka okrągła	<i>Powr.</i>	Tresse ronde
Plecionka płaska	<i>Powr.</i>	Tresse plate
Pluskiewki		Punaises

Plachta	<i>Mat.</i>	Bâche, panneau
Plachta biwakowa	<i>Mat.</i>	Bâche de campement
Plachta do podścielenia	<i>Mat.</i>	Bâche à terre
Plachta do pokrycia	<i>Mat.</i>	Bâche de couverture
Plachta napelniania	<i>Mat.</i>	Bâche de gonflement
Plaszczyzna porówn.	<i>Top.</i>	Plan de comparaison
Plozy		Glissières
Plótno ścierne		Toile d'émeri
Płyta kwadratowa		Tas carré
Płyta mosiężna		Tas en laiton
Płytką drgająca	<i>Rad.</i>	Lame vibrante
Płytką ruchoma		Plaquette mobile
Pływak	<i>Auto.</i>	Flotteur
Pobudka		Ordre de réveil
Pochwa	<i>Mec.</i>	Douille
Pochwa kurka	<i>Mec.</i>	Boisseau
Pocisk	<i>Art.</i>	Obus, projectile
Pocisk oświetlający	<i>Art.</i>	Obus éclairant
Pocisk wybuchowy	<i>Art.</i>	Obus explosif
Podbijka	<i>Mec.</i>	Matrice
Podkładka pierścieniowa	<i>Mec.</i>	Rondelle
Podpelniać balon		Renflouer
Podpelnianie		Renflouement
Podpórka		Béquille
Podstawa	<i>Mec.</i>	Bâti, support
Podstawa cewki	<i>El.</i>	Support de bobine
Podstawa toru	<i>Art.</i>	Base de la trajectoire
Podstawka	<i>Mec.</i>	Socle
Podwieszenie kosza	<i>Mat.</i>	Suspension de nacelle
Podwieszenie uwięzi	<i>Mat.</i>	Suspension de traction
Podwozie	<i>Auto.</i>	Châssis
Podziałka (mapy)	<i>Top.</i>	Échelle (d'une carte.)
Pojemność		Volume
Pojemność	<i>El.</i>	Capacité

Pokrywa koła linow.	<i>Mat.</i>	Chape
Połączenie	<i>Tel.</i>	Connexion
Połączenie	<i>Mat.</i>	Raccordement
Pompa mimośrodowa	<i>Mec.</i>	Pompe excentrique
Pompa odśrodkowa	<i>Mec.</i>	Pompe centrifuge
Poprzeczka	<i>Mec.</i>	Entretoise
Popychacz	<i>Mec.</i>	Poussoir
Porowaty		Poreux
Postaw (sukna)		Trame
Posterunek obserwac.	<i>Takt.</i>	Observatoire
Posterunek przeciw- płatowcowy	<i>Takt.</i>	Vigie
Postronek	<i>Powr.</i>	Cordeau
Powierzchnia		Surface
Powiększenie		Grossissement
Powłoka	<i>Mat.</i>	Enveloppe
Powrót płomienia	<i>Auto.</i>	Retour de flamme
Powróż, powroźniczy wyrób	<i>Powr.</i>	Cordage
Powróż łączący	<i>Powr.</i>	Raccord (cordage)
Powroźnik		Cordier
Poziom	<i>Top.</i>	Niveau
Poziomowanie	<i>Top.</i>	Nivellement
Półklucz	<i>Powr.</i>	Demi-clef
Prasa ręczna		Serre-joint
Prąd przerywany	<i>El.</i>	Courant intermittent
Pręt		Tige
Pręt grzybka zaworo- wego, p. Trzon		
Prężność	<i>Mec.</i>	Pression
Prowadzący		Conducteur
Prowadzić		Conduire
Próba		Essai
Próbka		Échantillon
Przebijak ręczny	<i>Mec.</i>	Poinçon
Przebijarka ręczna	<i>Mec.</i>	Perceuse à main

Przeciwwaga	<i>Mec.</i>	Contrepoids
Przedni		Avant (adj.)
Przegroda		Cloison
Przegrzać		Surchauffer
Przekładnia zębata	<i>Mec.</i>	Engrenage
Przelewać się		Épancher
Przelącznik		Aiguille
Przepona	<i>Mat.</i>	Diaphragme
Przepona z kiszek zwierzęcych		Baudruche
Przepustnica	<i>Auto.</i>	Papillon d'étrangle- ment
Przerwywacz	<i>El.</i>	Interrupteur, rupteur, trembleur
Przerwa iskrowa	<i>El.</i>	Distance explosive
Przerwać zapłon	<i>Auto.</i>	Couper l'allumage
Przetyczka regulująca	<i>Mat.</i>	Postillon de réglage
Przewietrznik		Ventilateur
Przewietrznik stero- wca	<i>Mat.</i>	Ventilateur de diri- geable
Przewodnik	<i>El.</i>	Conducteur
Przewodzić	<i>El.</i>	Conduire
Przewód	<i>El.</i>	Câble
Przewóz		Transport
Przód		Avant (subst.)
Przyczepka	<i>Auto.</i>	Remorque
Przykładak nitarski	<i>Mec.</i>	Bouterolle
Przyrząd do dziurko- wania, p. Dziurko- wanie		
Przyrząd do rozma- wiania, p. Rozma- wianie		
Przyrząd do rozrywa- nia, p. Rozrywanie		
Przyśpieszacz	<i>Auto.</i>	Accélérateur

Przytwierdzać		Amarrer; fixer
Przytwierdzać zaplo- tem	<i>Powr.</i>	Épisser
Punkt przywiązania		Attache (point d')
Punkt średni	<i>Art.</i>	Point moyen
Punkt upadku	<i>Art.</i>	Point de chute
Punktak, p. Znacznik		
Puścić w ruch		Mettre en marche
Puszczać (balon)		Larguer
Puszczać (na linach manewrowych)		Laisser monter
Puszczanie w ruch		Mise en marche
Puszczanie w ruch samoczynne	<i>Mec.</i>	Mise en marche auto- matique
Puszka Stauffera	<i>Mec.</i>	Graisser Stauffer

R

Raca, rakietą	<i>Takt.</i>	Fusée
Rama		Cadre, panneau
Ramica	<i>Powr.</i>	Ramie
Rączka	<i>Mec.</i>	Manette
Rdzeń liny, p. Dusza		
Rdzeń śruby		Noyau de la vis
Reflektor		Projecteur
Regulator		Régulateur
Regulować		Régler
Regulowanie		Réglage
Rękaw		Manche
Rękaw do napelniania	<i>Mat.</i>	Manche de gonflement
Rękaw do opróżniania	<i>Mat.</i>	Manche de dégonfle- ment
Rękojeść	<i>Mec.</i>	Griffe

Roboty ziemne		Terrassement (travaux de)
Rodzaj ognia	<i>Art.</i>	Mode de tir
Rolka	<i>Mat.</i>	Galet
Rolka dźwigarki		Toueur
Rowek do smaru	<i>Auto.</i>	Patte d'araignée
Rowek na klinek	<i>Auto.</i>	Rainure de clavette
Rozbierać na części		Démonter
Rozdarcie		Déchirure
Rozdzielnik		Distributeur
Rozkręcać	<i>Powr.</i>	Détordre
Rozluźnić		Desserrer, mollir
Rozładowywać		Décharger
Rozmawianie (przy- rząd do...)	<i>Tel.</i>	Parleur
Rozplatać	<i>Powr.</i>	Décâbler
Rozplątać	<i>Powr.</i>	Démeler
Rozprężenie	<i>Mec.</i>	Expansion
Rozproszenie	<i>Art.</i>	Dispersion
Rozprzegać (sprzęgło.)	<i>Auto.</i>	Débrayer
Rozpylacz		Diffuseur
Rozryw (przyrząd do rozrywania)	<i>Mat.</i>	Dispositif de déchirure
Rozrywanie (urządze- nie do...)	<i>Mat.</i>	Commande de déchirure
Rozstawa dział	<i>Art.</i>	Échelonnement
Rozstawa osi	<i>Auto.</i>	Écartement des es- sieux
Roztwór (gumy)		Dissolution (de caout- chouc)
Rozwijać (druć ze zwi- jaka)		Dévider
Róg		Corne
Rów łącznikowy	<i>Takt.</i>	Boyau
Rów strzelecki (okop)	<i>Takt.</i>	Tranchée
Równowaga		Équilibre

Ruch wsteczny	<i>Auto.</i> Marche arrière
Rufa	<i>Mat.</i> Arrière (du ballon)
Rura, rurka	Tuyau, tube
Rura wydmuchowa	<i>Auto.</i> Tuyau d'échappement
Rzemień	Courroie, lanière
Rzędna	<i>Top.</i> Ordonnée
Rzut	<i>Top.</i> Projection
Rzut stożkowy	<i>Top.</i> Projection conique
Rzut wielościanowy	<i>Top.</i> Projection polyédrique

S

Salmjak	Sel ammoniacque
Salwa	<i>Art.</i> Salve
Sektor zmian szybkości	<i>Auto.</i> Secteur des vitesses
Siatka równikowa	<i>Mat.</i> Nappe équatoriale
Sieć balonowa	<i>Mat.</i> Filet du ballon
Sieć biwakowa	<i>Mat.</i> Filet de campement
Sieć telefoniczna	<i>Tel.</i> Réseau téléphonique
Siedmiosplot	<i>Powr.</i> Septain
Siedzisko, p. Siodło zaworu	
Silnik	<i>Mec.</i> Moteur
Sila	<i>Mec.</i> Force
Sila podnośna	Force ascensionnelle
Siodlarz	Sellier
Siodło zaworu	<i>Auto.</i> Siège de soupape
Sitko	Tamis
Skala, p. Podziałka	
Składanie (maszyna do...)	Plieuse
Skok	<i>Art.</i> Bond
Skok śruby	<i>Mec.</i> Pas de vis

Skok tłoka	<i>Mec.</i>	Course de piston
Skorupa (na linie metalowej)	<i>Powr.</i>	Coque (sur câble métallique)
Skowronek (węzeł)	<i>Powr.</i>	Noeud en tête d'alouette
Skóra		Cuir, peau
Skręcać	<i>Powr.</i>	Tordre
Skręć	<i>Powr.</i>	Torsion
Skrobacz	<i>Mec.</i>	Grattoir, racloir
Skrzydło		Aile
Skrzynia		Caisse
Skrzynka	<i>Mec.</i>	Carter
Skrzynka szybkości	<i>Auto.</i>	Boîte de vitesse
Skrzynka szybkości (część nieruchoma)	<i>Auto.</i>	Carter de la boîte de vitesse
Slupolaz, p. Pazur		
Smar		Graisse
Smar gęsty		Graisse consistante
Smarowanie		Graissage
Smarowanie pod ciśnieniem		Graissage sous pression
Smarownica czerpakowa	<i>Mec.</i>	Graisser à godets
Smarownica kroplowa	<i>Mec.</i>	Graisser compte-gouttes
Smarownica obrotowa	<i>Mec.</i>	Graisser à rotation
Smola		Poix
Snop		Faisceau
Soda żrąca, gryząca		Soude caustique
Spadać pionowo		Piquer
Spadochron		Parachute
Spalanie	<i>Auto.</i>	Combustion
Spawać	<i>Mec.</i>	Souder
Spawać cyną		Souder à l'étain
Spawać mosiądzem	<i>Mec.</i>	Braser
Spawać samorodnie	<i>Mec.</i>	Souder à l'autogène

Spedometr, p. Licznik kilometrowy		
Spinacz		Agrafe
Splatacz powroźniczy	Powr.	Toupin, couchoir
Splatać	Powr.	Câbler
Splint, p. Zatyczka rozcięta		
Spojenie		Soudure, brasure; raccord
Sposób „glin — soda żrąca“		Procédé aluminium — soude
Sposób krzemowy („żelazo nakrzemione — soda żrąca“)		Procédé ferro-silicium — soude
Sposób „żelazo — kwas siarczany“		Procédé fer — acide sulphurique
Sprawność	Mec.	Rendement
Sprężanie	Mec.	Compression
Sprężyna	Mec.	Ressort
Sprężyna zwijana śrubowo	Mec.	Ressort hélicoïdal
Sprzęgać	Mec.	Embrayer
Sprzęganie	Mec.	Embrayage
Sprzęgło	Mec.	Accouplement
Sprzęgło Cardana	Mec.	Cardan
Sprzęgło ruchome	Auto.	Embrayage
Sprężność	Rad.	Couplage
Spuszczanie (np. kurka)		Déclanchement
Ssanie	Auto.	Aspiration
Stal		Acier
Stal miękka		Acier doux
Stal półtwarda		Acier demi dur
Stal szybka		Acier rapide
Stal twarda		Acier dur
Stapiać		Fondre

Statecznik steru	<i>Mat.</i>	Bourrelet (pneumatique du ballon)
Stateczność		Stabilité
Ster	<i>Mat.</i>	Gouvernail
Sterowiec		Dirigeable
Stolarnia		Etabli de menuisier
Stolarz		Menuisier
Stopień	<i>Auto.</i>	Marchepied
Stopka do naciskania		Pied presseur
Stopka zaplotu	<i>Powr.</i>	Pied de l'épissure
Stos	<i>El.</i>	Pile (batterie)
Stożek wstrzymujący	<i>Powr.</i>	Embout soudé, cône d'arrêt
Stożek zaciskający		Cône de serrage
Strefa martwa, zakryta	<i>Top.</i>	Zône défilée
Strug	<i>Mec.</i>	Rabot
Strug długi	<i>Mec.</i>	Varlope
Strugownica	<i>Mec.</i>	Raboteuse
Strzał	<i>Art.</i>	Coup
Strzala	<i>Art.</i>	Flèche
Strzałka wskaźnika	<i>Mec.</i>	Aiguille de l'indicateur
Strzelanie (ogień)	<i>Art.</i>	Tir
Strzelanie dokładne	<i>Art.</i>	Tir de précision
Strzelanie ochronne	<i>Art.</i>	Tir de protection
Strzelanie skuteczne	<i>Art.</i>	Tir d'efficacité
Strzelanie szrapnelami	<i>Art.</i>	Tir fusant
Strzelanie ulepszające	<i>Art.</i>	Tir d'amélioration
Strzelanie zaporowe	<i>Art.</i>	Tir de barrage
Suw tłoka	<i>Mec.</i>	Course de piston
Suwak	<i>Mec.</i>	Curseur, tiroir
Suwak matematyczny		Règle à calcul
Sworzeń	<i>Mec.</i>	Boulon
Sworzeń kulisty	<i>Mec.</i>	Boulon sphérique
Sworzeń tłoka	<i>Mec.</i>	Boulon de piston

Szaniec	<i>Takt.</i>	Épaulement
Szczeliwo	<i>Mec.</i>	Garniture de presse-étoupe
Szczelny	<i>Mec.</i>	Étanche
Szczęki		Mâchoires
Szczotka do zbier. kleju		Chien du collage
Szczurzy ogonek (za-kończenie śpiczaste powroza)	<i>Powr.</i>	Queue de rat
Szczypce tnące		Pincés coupantes
Szerokość		Largeur
Sześciosplot	<i>Powr.</i>	Sixain
Szlak, p. Droga		
Sznur	<i>Powr.</i>	Corde
Sznurek	<i>Powr.</i>	Cordon, cordonnet
Sznurowanie	<i>Powr.</i>	Laçage
Szofer, p. Kierowca		
Szopa		Hangar
Szpagat	<i>Powr.</i>	Ficelle
Szpagat nasmolowany	<i>Powr.</i>	Ficelle goudronnée
Szpagat spleciony	<i>Powr.</i>	Ficelle câblée
Szpula	<i>Powr.</i>	Bobine
Szpula do robienia wianka	<i>Powr.</i>	Bidard
Szrapnel	<i>Art.</i>	Obus fusant
Szybkość	<i>Mec.</i>	Vitesse
Szybkość końcowa		Vitesse finale
Szybkość początkowa		Vitesse initiale
Szybkość pozostała		Vitesse restante tan-
styczna		gentielle
Szybkość wielka		Grande vitesse
Szybkość zmniejszona		Vitesse réduite
Szyć		Coudre
Szydło powroźnicze	<i>Powr.</i>	Épissoir
Szykowacz (balonu)		Arrimeur
Szykować (balon)		Arrimer
Szykowanie (balonu)		Arrimage

Ś

Ściana		Paroi
Ściagnąć (balon)		Ramener
Ścieniać	<i>Powr.</i>	Effiler, échanvrer
Ścierniwo	<i>Mec.</i>	Émeri
Ściągnąć orzecha ko-		Fibre de coco
kosowego		
Ślusarz maszynowy		Ajusteur
Śmigło		Hélice
Średnica (cylindra)	<i>Auto.</i>	Alésage
Śruba	<i>Mec.</i>	Vis, boulon à vis
Śruba regulacyjna	<i>Mec.</i>	Boulon de réglage
Śrubsztak, p. Imadło		
Świder do drzewa		Mèche à bois
Świder do wytaczania	<i>Mec.</i>	Alésoir
Świder skręcony		Vrille torse
Świder śrubowy	<i>Mec.</i>	Tarière à vis
Świder (wiertarki)	<i>Mec.</i>	Foret, mèche (de tour)
Świeca	<i>Auto.</i>	Bougie

T

Tablica telefoniczna	<i>Tel.</i>	Tableau téléphonique
Talk		Talc
Tarcie	<i>Mec.</i>	Frottement
Tarcza napięcia		Disque de tension
Taśma	<i>Powr.</i>	Sangle
Taśma hamulca	<i>Mec.</i>	Bande de frein
Taśma nagumowana	<i>Mat.</i>	Chatterton
Taśma siatkowa	<i>Powr.</i>	Sangle treillis
Teczka do rysunków		Carton à dessin
Telegraf iskrowy	<i>Rad.</i>	T. S. F. (télégraphie sans fil)
Telemetr, p. Daleko-		
mierz		

Tłocznik		Séringue
Tłok	<i>Auto.</i>	Piston
Tłumik (dźwięku)		Silencieux
Tłumik koszowy	<i>Mat.</i>	Balancine
Tłumik uderzenia	<i>Mec.</i>	Amortisseur de choc
Tłumik wydechowy	<i>Auto.</i>	Pot d'échappement
Toporek		Hachette
Topór		Hache
Tor (pocisku)	<i>Art.</i>	Trajectoire
Tor płaski	<i>Art.</i>	Trajectoire de plein fouet
Tor stromy	<i>Art.</i>	Trajectoire de tir courbe
Trójnóg		Trépied
Trujący pocisk	<i>Art.</i>	Obus toxique
Trzcina		Rottin
Trzon	<i>Mec.</i>	Tige
Trzymać mocno		Tenez ferme
Trzymać się w powie- trzu (o balonie)		Tenir l'air.
Turban (węzeł)	<i>Powr.</i>	Tête de turc
Tyłny		Arrière (adj.)
Twornik	<i>El.</i>	Induit
Twornik magneto	<i>Auto.</i>	Fer tournant

U

Uchwyt bezpośredni	<i>El.</i>	Prise directe
Ulatniacz	<i>Auto.</i>	Carburateur
Umocowanie	<i>Powr.</i>	Amarrage
Umocowanie węzłem	<i>Powr.</i>	Amarrage en patte d'oie
Umocowywać		Amarrer, fixer
Upływ		Fuite
Uszczelka	<i>Mec.</i>	Anneau de joint

Uszczelnienie		Garniture
Uszczelniony otwór	<i>Mat.</i>	Pièce de passage
Uszko	<i>Mat.</i>	Cosse
Uszko pierścieniowe	<i>Mat.</i>	Anneau cosse
Uszko regulujące	<i>Mat.</i>	Cosse de réglage
Usztywniacz		Raidisseur
Usztywnić		Raidir
Utrata		Fuite
Uzębiarka	<i>Mec.</i>	Mortaiseuses
Uzębienie	<i>Mec.</i>	Engrenage
Uzwojenie	<i>El.</i>	Enroulement

W

Wachlarz rozbieżny	<i>Art.</i>	Faisceau divergent
Wachlarz równoległy	<i>Art.</i>	Faisceau parallèle
Wachlarz zbieżny	<i>Art.</i>	Faisceau convergent
Walcownia		Laminoir
Wał	<i>Mec.</i>	Arbre
Wał ksiukowy	<i>Auto.</i>	Arbre à cames
Wał pędzący	<i>Mec.</i>	Arbre moteur
Wał stawidłowy, p.		
Wał ksiukowy		
Wał wykorbiony	<i>Auto.</i>	Vilebrequin
Warstwica	<i>Top.</i>	Courbe de niveau
Warsztat		Atelier, établi
Wąż		Tuyau flexible
Wdech	<i>Auto.</i>	Aspiration, admission
Wentylator, p. Prze- wietrznik		
Węgielnica		Équerre à T
Węzeł	<i>Powr.</i>	Noeud
Węzeł flisacki	<i>Powr.</i>	Noeud de bâtelier
Węzeł gąlkowy	<i>Powr.</i>	Cul-de-porc
Węzeł klockowy	<i>Powr.</i>	Noeud de galère
Węzeł klukowy	<i>Powr.</i>	Noeud de bosse

Węzel kotwiczny	<i>Powr.</i> Noeud d'ancre
Węzel łączący	<i>Powr.</i> Noeud de jonction
Węzel na pętli	<i>Powr.</i> Noeud gansé
Węzel niby-prosty	<i>Powr.</i> Faux noeud droit
Węzel ósemkowy	<i>Powr.</i> Noeud en huit
Węzel pełny	<i>Powr.</i> Noeud plein
Węzel podwójny	<i>Powr.</i> Noeud double
Węzel powroźniczy	<i>Powr.</i> Noeud de cordier
Węzel prosty	<i>Powr.</i> Noeud droit
Węzel skowronek	<i>Powr.</i> Noeud en tête d'alouette
Węzel skracający	<i>Powr.</i> Noeud de raccourcissement
Węzel słupowy	<i>Powr.</i> Noeud de poupée
Węzel sunący	<i>Powr.</i> Noeud coulant
Węzel sunący o podwójnym kluczu.	<i>Powr.</i> Noeud coulant sur double clef
Węzel tkacki	<i>Powr.</i> Noeud de tisserand
Węzel turban	<i>Powr.</i> Tête de turc
Węzel umocowujący	<i>Powr.</i> Noeud d'amarrage
Węzel zwykły	<i>Powr.</i> Noeud simple
Wiadro	Seau
Wiatromierz	Anémomètre
Wiązać	Nouer
Wibrator	<i>El.</i> Vibrateur
Widły	<i>Art.</i> Fourchette
Wielokrażek	<i>Mec.</i> Palan
Wieniec	<i>Powr.</i> Couronne
Wieniec koła	<i>Auto.</i> Jante
Wieniec zdejmowany	<i>Auto.</i> Jante amovible
Wiercić	<i>Mec.</i> Tourner
Wiertak	<i>Mec.</i> Foret
Wiertak śrubowy	<i>Mec.</i> Foret hélicoïdal
Wiertarka	Tour
Wiklina	Osier

Winda do wozu, p.		
Dzwignik		
Wkładki miedziane do imadła	<i>Mec.</i>	Mordaches d'étau en cuivre
Wkręty szynowe		Tire-fond
Włączać	<i>Auto.</i>	Embrayer
Włączać (linję)	<i>Tel.</i>	Brancher une ligne
Włączać zapalenie	<i>Auto.</i>	Mettre l'allumage
Włącznik	<i>El.</i>	Jack commutateur
Wodór		Hydrogène
Wodór sprężony		Hydrogène comprimé
Worek balastowy	<i>Mat.</i>	Sac de lest
Worek do powłoki balonu	<i>Mat.</i>	Sac de B. C. A.
Wronia łapka	<i>Mat.</i>	Patte de corbeau
Wskaża	<i>Mec.</i>	Diagramme d'indicateur
Wskażec	<i>Mec.</i>	Indicateur
Wskaźnik napięcia		Indicateur de tension
Wskaźnik wysokości, p. Wysokościomierz		
Współrzędna		Coordonnée
Wstecz	<i>Powr.</i>	Arrière (adv.)
Wsunięcie (w zaplocie)	<i>Powr.</i>	Passe (d'épissure)
Wsunięcie huśtawkowe.		Passe de balançoire
Wszczepiać	<i>Powr.</i>	Greffer
Wtryskacz		Gicleur
Wulkanizować		Vulcaniser
Wybijak miedziany	<i>Mec.</i>	Jets en cuivre
Wybuch	<i>Auto.</i>	Explosion
Wybuch	<i>Art.</i>	Éclatement
Wybuchać	<i>Art.</i>	Éclater
Wycinacz	<i>Mec.</i>	Emporte-pièce
Wydech	<i>Auto.</i>	Échappement

Wydmuch	<i>Auto.</i> Échappement (à l'extérieur)
Wykres	Diagramme
Wyłączać	<i>Auto.</i> Débrayer
Wyłącznik	<i>El.</i> Interrupteur
Wyłożenie (metałem)	<i>Mec.</i> Garniture
Wyrównywacz	<i>Auto.</i> Différentiel
Wyrównywacz	<i>Powr.</i> Dégauchisseuse
Wysokościomierz	Indicateur d'altitude
Występ okopu	<i>Takt.</i> Saillant
Wysyłacz	<i>Rad.</i> Émetteur, transmetteur
Wytaczanie	<i>Mec.</i> Alésage
Wytaczarka	<i>Mec.</i> Alésoir
Wytryśnik	<i>Auto.</i> Gicleur
Wytrzymałość	<i>Mec.</i> Résistance
Wytwórnia wodoru	Usine d'hydrogène
Wywiad	<i>Takt.</i> Reconnaissance
Wzbijanie się, wzlot	Ascension
Wzbuch	<i>Auto.</i> Explosion
Wzniesienie	<i>Top.</i> Côte
Wzniesienie	<i>Art.</i> Hausse

Z

Zacisk (cewki)	<i>El.</i> Borne (de bobine)
Zacisk (do drutu)	<i>El.</i> Serre-fil
Zacisk telefoniczny	<i>Tel.</i> Borne téléphonique
Zaciśnięty	Serré
Zaczepiać (o uzębienie)	<i>Mec.</i> Engrener
Zadanie	<i>Takt.</i> Mission
Zakładka	Recouvrement
Zakończenie	<i>Powr.</i> Embout

Zamknięcie celu w wi- dły	Art.	Encadrement
Zanieczyszczenie		Encrassement
Zapadka	Mec.	Dent de loup
Zapalnik	Art.	Fusée
Zapalnik bez opóźnie- nia	Art.	Fusée sans retard
Zapalnik czasowy	Art.	Fusée fusante
Zapalnik natychmia- stowy	Art.	Fusée instantanée
Zapalnik spalinowy	Art.	Fusée à combustion
Zapalnik uderzeniowy	Art.	Fusée percutante
Zapalnik z mechani- zmem zegarowym	Art.	Fusée à mouvement d'horlogerie
Zapalnik z opóźnie- niem	Art.	Fusée avec retard
Zaplatać	Powr.	Épisser
Zapłatać	Powr.	Enchevêtrer
Zapłót (dwu lin)	Powr.	Épissure
Zapłon	Auto.	Allumage
Zasieki z drutu kol- czastego	Takt.	Réseaux
Zatyczka	Mec.	Goupille
Zatyczka rozcięta	Mec.	Goupille fendue
Zatyczka stożkowa	Mec.	Goupille conique, che- ville
Zatyczka telefoniczna	Tel.	Fiche
Zawias	Mec.	Charnière
Zawór	Mec.	Soupape
Zawór ciśnienia	Mec.	Valve de pression
Zawór dławikowy	Mec.	Soupape à gorge
Zawór wdechowy, wpustowy	Auto.	Soupape d'admission
Zawór wydechowy, wypustowy	Auto.	Soupape d'échappe- ment
Zazębiać	Mec.	Engrener

Zbiornik		Réservoir
Zbiórka	<i>Takt</i>	Ordre de rassemblement
Ziarnka cynku		Grenaille de zinc
Złącze	<i>Powr.</i>	Joint
Złącze angielskie, rybackie	<i>Powr.</i>	Joint anglais
Złączenie trwałe	<i>Powr.</i>	Jonction
Zmiana szybkości	<i>Auto.</i>	Changement de vitesse
Zmiękczyć		Mollir
Zmniejszacz szybkości	<i>Auto.</i>	Réducteur
Znacznik	<i>Mec.</i>	Pointeau
Zwijak		Touret
Zwijak ręczny		Touret à main
Zwijanie (lin)	<i>Powr.</i>	Lovage
Zwitek	<i>Powr.</i>	Meule (d'un paquet de cordage)
Zwój		Spire

Ż

Źródło energii	Source d'énergie
----------------	------------------

Ż

Żelazo	Fer
Żeliwo	Fonte
Żłobek	<i>Mat.</i> Gorge
Żóraw (dźwig)	Grue
Żyła powrozowa	<i>Powr.</i> Toron.

**Znaczenie
ważniejszych skrótów
przyjętych w armji
francuskiej.**

**Signification des
principales
abrégations en usage
à l'armée française.**

Główna kwatera	<i>G. Q. G.</i>	Grand Quartier Général
Grupa armji	<i>G. A.</i>	Groupe d'armées
Armja	<i>A.</i>	Armée
Korpus	<i>C. A.</i>	Corps d'armée
Dywizja piechoty	<i>D. I.</i>	Division d'Infanterie
Zarząd etapów i służb. pomocn.	<i>D. E. S.</i>	Direction des Étapes et Serv.
Piechota Dywizji	<i>I. D.</i>	Infanterie division- naire
Artylerja Dywizji	<i>A. D.</i>	Artillerie division- naire
Artylerja polowa	<i>A. C.</i>	Artillerie de campagne
9-ty pulk art. polowej	<i>9 R A. C.</i>	9-ème Régim. d'Art. de camp.
Artylerja ciężka krótka	<i>A. L. C.</i>	Artillerie lourde courte
Artylerja ciężka długa	<i>A. L. L.</i>	Artillerie lourde lon- gue
Artylerja ciężka z tra- ktorami	<i>A. L. T.</i>	Artillerie lourde à tracteurs
Artylerja ciężka o wielkiej doniosłości	<i>A. L. G. P.</i>	Artillerie lourde à grande puissance
Artylerja ciężka na szynach kolejowych	<i>A. L. V. F.</i>	Artillerie lourde sur voie ferrée
Artylerja przeciwlot- nicza	<i>A. A. A.</i>	Artillerie antiaérienne
Park artylerji	<i>P. A.</i>	Parc d'artillerie
Park artylerji Dywizji	<i>P. A. D.</i>	Parc d'artillerie divi- sionnaire
Główny Park artylerji	<i>G. P. A.</i>	Grand Parc d'artillerie
Ogólna rezerwa arty- lerji	<i>R. G. A.</i>	Réserve générale d'ar- tillerie

Artylerja specjalna (czołgi)	A. S.	Artillerie spéciale <i>(art. d'assaut)</i>
Artylerja okopowa	A. T.	Artillerie de tranchée
Sekcja wywiadowcza artylerji	S. R. A.	Section de renseignements d'artillerie
Obrona przeciw pla- towcom	D. C. A.	Défense contre avions
Oddział telegraficzny	D. T.	Détachement télégra- phique
Oddział topograf. dyw. piech.	S. T. D. I.	Section topogr. de div. d'inf.
Szpital ewakuacyjny	H. d'É.	Hôpital d'Évacuation
Oddział sanitarny sa- mochodowy	S. S. A.	Section sanitaire au- tomobile
Oddział przewozowy ciężarowy	T. A.	Transport matériel
Oddział przewozowy osobowy	T. P.	Transport personnel
Treny dywizyjne	C. V. D. I.	Convoi divisionnaire
Treny pułkowe	T. R.	Trains régimentaires
Grupa eksploatacyjna	G. E.	Groupe d'exploitation
Grupa bombardująca	G. B.	Groupe de bombarde- ment
Grupa bojowa	G. C.	Groupe de combat
Ogólna rezerwa lot- nictwa	R. G. Aé.	Réserve générale aéro- nautique
Grupa dywizji wy- szkolenia	G. D. E.	Groupe de divisions d'entraînement
Dywizja lotnicza	D. Aé.	Division aérienne
Eskadra typu Bréguet	Br.	Escadrille Bréguet
„ „ Spad	Spa.	„ Spad
„ „ Salmson	Sal.	„ Salmson
Eskadra typu Voisin	V.	„ Voisin
„ „ Caudron	C.	„ Caudron
„ „ Maurice	M. F.	„ Maurice
Farman		Farman
Eskadra typu Caproni	Capr.	Escadrille Caproni



20. —
BIBLIOTEKA GŁÓWNA AGH



1000125570

DEPARTAMENT KULTURY I SZKŁY
WARSZAWA



BIBLIOTEKA GŁÓWNA AGH



1000125570

BIBLIOTEKA
GŁÓWNA



AKADEMII
GÓRNICZO
HUTNICZEJ

I 114276
TECH. OG.

*Nie
wypożycza się*

N2B 18743

DRUKARNIA KATOLICKA TOW. AKC.
POZNAŃ.

SŁOW/TE